BON DIA ARUBA
25 AÑA
Dialuna 31 di Oktober 2016 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Instalacion di kima sushi ta trece diferente tipo di polucion dañino



Pagina 3

ASU Olimpiade 2016 a inicia



Pagina 18/20

BONDIA ARUBA

Pa yega na standard di calidad internacional

Departamento di Higiena mester di mas personal y instrumentonan

ORANJESTAD- Diabierna anochi departamento di Higiena a celebra su 80 aniversario di existencia.
E celebracion aki a tuma luga den nan sede for di 1982 situa na Dr. Oduberstraat 1.
Despues di 80 aña di existencia, e ta kere cu nan ta confronta hopi reto den futuro, specialmente mirando tur e cambionan den tecnologia cu tin rond di mundo. "Nos mester para keto y pone atencion ariba e tereno di higiena y nos mester hisa e calidad," asina e director Yvette Geerman a bisa.
El a trece dilanti cu invertiendo tanto den personal y instrumento den e departamento aki nan lo por logra hopi pa yega na e nivel internacional cu ta wordo exigi di parti di nan departamento.
"Aruba ta un isla chikito pero esey no ta descarta cu nos mester pone atencion ariba e vulnerabilidad cu nos tin." Un punto cu el a bisa cu mester pone atencion ta esun di e comemento safe cu a bira un reto hopi grandi pa nan atende cu ne tanto pa nos hendenan local como pa nos bishitantenan.

Reconocimento

P'esey durante e acto aki a wordo rindi reconocimento na e yiunan di tera cu a yega di fungi como director di e departamento aki, y cu a hunga un rol importante bou e departamento aki: Fabian Kelly, John de Cuba (d.f.m.), Humpfry Henriquez(d.f.m); Jozef Frido Maduro; Albert "Tico" Bremer y Ludmyla Yvette Geerman.
Sra. Geerman a probecha e ocasion special aki di nan hubileo pa resalta e importancia di e departamento aki den comunidad. E rol cu nan ta hunga ariba diferente tereno cu no tin di haber exclusivamente cu control di higiena den establecimento comercial manera restaurant. E ta un parti so den nan tarea den e tereno turistico internacionalmente. El a bisa cu nan tarea ta hopi amplio ya cu nan ta haci control entre otro riba calidad di awa, control riba santana y e diferente graf.
"Mi ta kere cu como departamento nos tin un rol hopi vital riba infrastructura y e parti economico di Aruba."
Sra. Geerman a gradici tur esnan cu a forma parti di e departamento di Higiena y cu a carga e departamento pa 80 aña largo. Tambe tur esunnan cu a duna nan sosten directo of indirecto y el a laga sa cu nan ta spera sigui conta cu e sosten di nan tur.
Den e acto di celebracion aki a wordo devela e borchi nobo di e departamento aki na entrada di nan sede. Sra. Geerman cu palabra di emocion a señala cu nan ta kere cu "ta bon pa bo conoce bo pasado pa bo traha riba un bon futuro."



Breve historia

Prome cu aña 1936 no tabata existi un departamento di Higiena ni un maneho structura ariba higiena na Aruba. Na aña 1921 na Corsou a pasa un ley riba maneho di higiena cu tabata wordo considera como suficiente atende problematica di higiena den un pais. Pero danki na establecimento di Lago na 1924 a trece e presencia di hopi trahadonan di afo cu a trece un presion no solamente di poblacion sino riba un maneho structural di e forma di maneho di higiena den nos poblacion.
Ya cu e tempo ey e viviendanan tabata traha di palo y zink caminda e condicion di higiena no tabata optimal ya cu no tabatin un maneho coherente riba desperdicio den general incluso sushi di ser humano tabata wordo benta den mondi.
Na 1925 cu e yegada y establecimento di dokternan riba nos isla e aspecto di salubridad publico y higiena a haya mas atencion. Y na aña 1935 a bin cu regulacion nobo caminda a wordo exigi cu tur cas mester tin sanitario. Na 1936 a nace e departamento di Higiena na Aruba y e prome director tabata meneer Riddermack naci na Hulanda kende a fungi mas tanto como controlado durante 20 aña. For di aña 1960 te cu awor departamento di Higiena a wordo maneha pa nos propio yiunan di tera.❑

Jerry Staring ta director di Departamento di Saludo Publico

ORANJESTAD – Jerry Staring ta te director nobo di Departamento di Salud Publico.

Sr. Staring a studia pa "verpleegkundige" na nivel HBO, pues a haya su "bachelor in nursing". El a specialisa den psikiatria y a core "stage" den Oduber Hospital na Aruba. El a caba su estudio na aña 2002 na Hoge School Arnhem-Nijmegen. Mesora el a cuminsa su carera como nurse na PAAZ, mientras cu na final di aña 2003 el a bay traha na Psikiatria Ambulatorio bou Departamento di Salud Publico.

Den un esfuerso pa prepara su mes miho pa un puesto den liderazgo, el a opta pa sigui studia na Universidad di Aruba, den e facultad di "Arts & Sience" cu e tema specifico di "Social Work & Development," brinda den cooperacion cu Universidad di Puerto Rico y Vrije Universiteit van Amsterdam. Na aña 2011 el a caba cu su estudio na nivel "Master" riba maneho di cuido medico. Cu e diploma ey den su man, el a cambia di trabou y for di SPD a opta pa cuminsa un carera nobo como "Beleidsmedewerker" na Departamento di Salud Publico. Na fin di aña 2011 el a traha na FCCA como "Stafmedewerker Integraal Opbouwwerk."

Na aña 2013, el a acepta e funcion di "Senior Beleidsmedewerker Zorg" na Ministerio di Salud Publico, Maneho di nos Grandinan y Deporte. Na october 2014 el a cuminsa den e funcion di Presidente di e Management Team di Departamento di Salud y dos aña despues, na october 2016, el a bira e director nobo di e departamento ey. ❑

Departamento di Medio Ambiente:

'Instalacion di kima sushi ta produci un polucion diferente y dañino'



SAN NICOLAS - Director di Departamento di Naturalesa & Medio ambiente (DNM) Gisbert Boekhoudt ta bisa cu un instalacion di kima sushi ta trece un diferente tipo di polucion cual ta dañino anto nan no tin ekiponan pa midi esaki na Aruba.

Den nos editorial di diasabra ultimo, a toca riba e tema di maneho di desperdicio y e situacion na Parkietenbos cu tin basta tempo bayendo atras. Gobierno a bin cu un solucion alternativo invertiendo 17 miyon florin pa pone e pipanan pa e compania Eco Gas cuminsa un proyecto nobo pa converti sushi den gas. Anto manera a wordo menciona den nos editorial, nos ta yegando luna di november y ainda no tin ningun noticia di e proyecto di gas cu tin basta tempo para eynan.

Bon Dia Aruba a bay Eco Gas anto acudi cerca un empleado cu a bisa cu "no tabata tin hende na e momento nan ey pa atende cu prensa" y te ainda no a logra comunica cu Eco Gas pa un entrevista. E instalacion aki di kima sushi ta un instalacion industrial cual ta ubica den un zona industrial.

Sinembargo, segun director Boekhoudt, DNM ta na haltura cu tin mas compania eynan sin laga afo cu tin hende cu ta biba den cercania di e operacion aki di cual e ta splica cu: "Esey ta e parti pa e ordenanza teritorial cu no ta cay aden pero na unda tin dos diferente funcion cu no ta bay cu otro; pues algo industrial den cercania di residencia."

Esaki pues ta precisamente un di e puntonan di discusion cu ainda e compania Eco Gas no a elabora riba dje como tambe con e proyecto ta bayendo anto si e ta produciendo resultadonan positivo.

Kimamento di sushi

Una bes bo kima, e gasnan ta bay den laira anto esaki tin su efecto. Mas completo e kimamento ta, menos polucion bo tin anto e gasnan cu bo ta genera ta depende na kico bo ta kima. Con largo e candela ta keda y e temperatura di dje, si e ta bao presion si of no, tambe ta diferente factornan cu ta percura pa e kimamento bay mas bon y completo.

Pa e gasnan cu ta sali for di e pipanan por ehempel, tin un aparato cu bo por instala den dje pa filter y purifica e aire cual ta yuda. Mas largo e pipa ta den haltura, mas leu e efectonan di e gasnan ta bay. Sushi en general ta algo hopi mixto cu tin diferente cosnan aden pues ta conoci segun DNM cu net e gasnan aki tin diferente substancianan cu ta dañino.

No ta conoci si e compania a logra di haya un manera pa separa e sushi of si e gas ta djis wordo produci cu tur cos den otro. Sr. Boekhoudt ta bisa: "Tin cierto cosnan cu bo por haci tecnicamente pa alivia e situacion, pero e otro ta pa percura pa no tin hende cu ta biba eynan cu ta haya molester di e gasnan cu ta wordo emiti."



No tin ekipo pa midi e gas

Segun DNM, e ta conoci cu un instalacion di kima sushi ta genera un diferente tipo di polucion pero e midimento mester wordo tuma pa por determina kico nan ta y ki concentracion. DNM no tin ekiponan pa por haci e tipo di trabao aki anto lo mester busca hende for di exterior pa por haci e.

"E hendenan cu a studia den ramo di medio ambiente por haci e trabao aki. Si nos ta bay haci e standarisa manera den pasado cu nos tabata tin intencion pa haci e pa e rafinaderia, e ora bo ta instala ekipo di monitor pa haci e standarisa. Pero si bo haci no structural, ta mas miho pa bo cumpra e servicio na luga di tin e ekiponan permanente aden. E gastonan y e inversion ta diferente."

Trahando mas sero di sushi?

Bon Dia Aruba a tuma nota di algun ceronan di sushi cu tin patras di e edificio. E ceronan aki ta mustra di ta stapel di mas tanto glas, boter, metal y algun otro materialnan. No ta conoci si esaki ta un tipo di metodo di separacion di sushi ni tampoco kico ta bay haci cu e sushi aki; si ta bay transporta esaki otro caminda, dera esaki bao di tera of si nan ta kim'e tambe.

Keho

E holo di e gas aki ta basta fuerte anto bo por hole esaki for di un distancia. E ta un holo similar cu esun di gas di un stoof. Bon Dia Aruba no por a confirma tampoco cuanto bes pa dia e sushi ta wordo kima pero actualmente e holo fuerte di e gas ta wordo sinti tur dia y bo por hole esaki ora cu bo pasa riba e caminda dilanti di Eco Gas.

Riba rednan social tin varios hende cu a cuminsa keha di e holo, como tambe empleadonan di otro companianan cu ta traha den e area. Un di nan ta un chauffeur di truck cu ta bisa Bon Dia Aruba cu e ta haya molester di e holo aki tur dia awo anto e ta preocupa cu esaki. DNM ta comenta cu: "Nos a bay eynan na diferente ocasion den pasado. Nos ta sigui bay cerca nan anto check con e instalacion y testnan a bay."

Aunke cu DNM ta e autoridad di medio ambiente na Aruba, nan ta indica cu nan ta hopi limita y nan brasa no ta yega mesun leu cu por ehempel EPA (Environmental Protection Agency) na Merca pa por haci algo si cosnan mester bay for di man.

"Nos no a haya ningun kehonan cerca nos anto esey ta haci e dificil. Mas cortico e liña ta entre esun cu tin informacion cu esun cu ta ricibi informacion, mas miho. Pero mi ta haya jammer cu e ta bay via media paso asina e informacion ta perdi anto nos no tin contacto. P'esey si tin algo cu no ta bon, kehonan mester wordo haci direct cerca nos."❑

Fabornan tereno

Eleccion yegando pero nada di ley financiamento di partido politico

ORANJESTAD - Otro aña ta eleccion pa pueblo scoge un parlamento y gobierno nobo. Un punto importante pa e proceso di eleccion canando un caminda transparente ta e financiamento di partido politico. Sinembargo esaki ainda no ta regla.

Na 2013 prome minister Mike Eman a haci e promesa cu lo bin cu un ley pa campaña politico y financiamento di partido politico 'dentro un par di siman'. Awor tres aña despues e ley no a yega parlamento ainda ni wordo trata. Prome cu esaki tabatin un otro ley pega na parlamento pa hopi aña pa regla e mesun asunto. Sinembargo no tabatin consensus bou di e partidonan politico grandi di AVP y MEP pa pusha y atende e ley aki. Awor cu e eleccion ta den cerca, e movecion pa busca aliansanan pero tambe fondonan ta pleno progreso. Comerciantenan ta reuni cu politiconan pa wak ken lo duna sosten financiero den e siguiente eleccion y asina tambe expresa nan deseonan.
Un otro señal ta cu ministernan ta hopi activo pa busca y tuma personal pa yuda nan riba e tereno di publicidad y preparacion di campaña di eleccion. Tambe por mira hopi actividad riba e partimento di tereno. Manera conoci tin mas cu 11.000 peticion pa tereno y e departamento concerni DIP ya a indica cu no por cumpli cu tur e peticionnan. Tin ciudadano wardando mas cu 10 aña y ainda no a haya un tereno. Sinembargo Bon Dia Aruba a haya informacion cu tin hende cu a haci peticionnan sin mester warda mucho tempo. Un di e persona ta Richard Arends cu a logra di haya un tereno na Malmok. Un otro persona ta e yiu di Franklin Abath, cu ta den e management di DIP, cu tambe a haya e tereno na Malmok sin cu el a entrega un peticion sea pa hopi tempo.
Manera e director di DIP Isabel Dammers a splica Bon Dia Aruba e aña ki, nan ta evalua e peticionnan y despues manda nan cu nan conseho pa minister di Infrastructura, Benny Sevinger. E decision di otorga tereno ta den su man sea e man di su team na ministerio di Infrastructura y no DIP. E punto di faborece sostenedonan di



partido publico na manda, ta un punto cu semper ta critica den cuadro di investigacion di bon gobernacion. Hopi rapportnan a sali riba e punto aki, di Algemene Rekenkamer y di investigacionnan haci na Hulanda manera WODC cu a señal e punto aki como algo cu ta contra e concepto di bon gobernacion y derechonan di ciudadano.❑

'Departamento di Higiena mester planta respet pero no negativo'

ORANJESTAD – Minister Alex Schwengle a destaca e trabou y balor pa salud publico di e departamento di Higiena cu a celebra su 80 aña di existencia.

Specialmente e control di higiena cu nan ta bin realisando den establecimentonan comercial cu tin di haber cu cuminda y bebida.

El a laga sa cu sinceridad cu esaki ta un departamento cu como mandatario e ta bin conoce durante e ultimo añanan."Eigenlijk ta un berguensa cu mi no tabata sa cu ta existi un departamento asina largo, y haciendo un trabou asina importante."
El a bisa cu ora el a asumi su funcion como minister di SaludPublico, e prome hende cu a bati su porta tabata directora actual di e departamento di Higiena, Yvette Geerman. Den e prome contacto aki, sra. Geerman a papia cu e mandatario tocante su plannan y e necesidadnan cu e departamento aki tin pa ehecuta nan. "Ta duel mi cu mi no por cumpli cu tur e deseonan ainda. Nan tin su motibo."

E mandatario a declara cu e departamento aki ta realisa un trabou importante pa salud publico y pa henter comunidad. E mandatario tabata consciente y auto critico pa bisa cu falta cierto aspectonan pa atencion. Pero apesar di esey nan tin su atencion ainda.
Tambe e mandatario a laga sa cu e ta sostene departamento di Higiena su trabou pa ta activo realisando trabou pisa di control.

"For di e dia ey departamento di Higiena a haya e titulo cu ta cera hopi restaurant." E ta haya cu ta bon pa e departamento aki por ehecuta e tipo di control aki pasobra como departamento di Higiena nan mester tin un imagen afo cu nan ta basta activo y pro activo tambe. Segun e minister ta importante pa departamento di Higiena "purba di planta un respet pero no di un manera negativo."

Importancia

Minister Schwengle a destaca cu e tarea di e departamento aki ta uno hopi amplio; y e no tin di haber exclusivamente cu control di higiena den establecimento comercial di cuminda y bebida.
E importancia di e departamento di Higiena ta uno clave pa eleva e promedio di bida di nos hendenan. Minister Schwengle a bay den historia caminda antes e promedio di bida di ser humano tabata alrededor di 30 aña. Specialmente hende homber tabata muri basta jong.
Despues a bin un cambio cu a eleva e promedio di bida pa mas cu 60 aña. El a bisa cu e cambio cu a haci esaki posibel no tabata antibiotica, sino cu e cambio grandi cu a bin dor di control di higiena. "E hendenan a bin realisa cu e cosnan cu ta matando nos ta e sushi. Man sushi, riolering habri, etc.."

BON DIA Aruba

Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

Redactor Ehecutivo
Zulaica Maduro

Redaccion
Benjamin Romero
Nathalie Winterdaal
Leo Maduro
Margarita Els
Nicola Gonzalez
Dino Tromp
Efraim Odor
Fabiola Cardenas

Ehecutivo di Benta
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes
Elly Erasmus

Aviso y Arte
Sandra Loefstop
Lando Rafael
Gladis Palomino-Silva

Administracion
Xiomara Arends (Hefe)
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza

Distribucion
Jenny Kelly

Coleccion
Evelinda de Cuba - Tromp

Pre Press
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

Press
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
Yair Gambin
Francis Dirksz

Colaboracion
Sharina Henriquez
NoticiaCla
Assiociated Press
Ret Karibense
Upload Media Aruba
Yakari Gabriel

Afiliacion
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)

DIRECCION
Weststraat #22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
email: noticia@bondia.com
aviso@bondia.com
BON DIA ARUBA

Editorial

Drama Aura Casino ta yega final

Empleado ta perde saco y cangreu

Despues di casi un aña ta parce cu tin un final na e tragedia Aura Casino. Pero no manera e trahadonan tabata kere y spera. Tur a perde saco y cangreu. Y esey a pesar cu desde 2013 nos conoce reglanan adicional den e capitulo di labor den nos Codigo Civil, specialmente pa atende e situacion manera den casino, ora un operador ta bay y otro nobo ta drenta.

Kico realmente ta e stipulacionnan nobo cu a keda introduci, pa trata na crea mas proteccion di e trahadonan den e tipo di situacionnan aki?
Den articulo (nobo) 1615db di Codigo Civil ta stipula cu den caso di un 'overgang' (traspaso) di un empresa, di un dunado di trabao pa otro, pa ley ('van rechtswege') e obligacionnan pa cu e trahadonan ta pasa pa e dunado di trabao nobo cu ta bay opera e empresa. Tambe e mesun articulo ta stipula cu e dunado di trabao anterior, te cu un aña despues di e traspaso, ta keda responsabel pa consecuencianan di un contracto laboral, cu ta di prome cu e traspaso ey.

Tempo cu a traha e ley nobo aki, a reis di e problemanan specificamente cu sector di casino, varios conocedo di e materia a expresa nan duda caba, con e ley nobo aki lo contribui na mas siguridad pa e empleadonan, mirando e limitacionnan cu tin pa mara un dunado di trabao na e obligacionnan di esnan prome cu ne. Desde institucion di e ley aki nos tabatin algun caso cu a presenta, pero unda e proceso a bay un poco diferente.

Por ehemplo e caso, na cual sa referi, di e compra di Westin pa e consorcio di Riu. Aki e cadena a cumpra tur e accionnan (shares) y a bira propietario di e NV (Aruba Hotel Enterprises). Por lo tanto, nada no a cambia legalmente pa e empleadonan, pasobra nan dunado di trabao a keda e mesun persona huridico, y en realidad no tabata trata di un 'overname'.

Diferente ta awor e caso di Aura Casino, unda un operador a baha bay laga e trahadonan pa nan cuenta. Tur e speransa tabata pa haya un operador pronto, cu lo tabata dispuesto di cuminsa opera, pero cu e peso extra di e responsabilidadnan como dunado di trabao desde e dia cu e operador anterior a disparce. E tardansa di, mientras tanto dies luna, no a yuda pa facilita e operacion nobo. Y e caso aki a bira ilustrativo pa loke ta posibel den practica, aunke nos tin reglanan legal cu ta describi claramente responsabilidad di e dunado nobo pa asunto, cu e no tabatin arte ni parte aden.
Kico nos por siña for di e caso aki? Cu ta facil pa pone den legislacion un proteccion pa e empleadonan cu ta mustra 100%, pero den practica e no ta asina.

E unico manera cu e situacion por haya solucion facil, ta ora tin un traspaso sin problema, unda e dunado di trabao anterior ta sali, y e siguiente pago di salario ta core pa cuenta di esun nobo, y cu e ta cumpli tambe. Esey ta e mundo perfecto cu realmente no mester di regla legal.

Ley ta traha no pa tempo bon, pero pa tempo malo. Y ta net den e tempo malo e no ta funciona, manera den e caso aki: un dunado di trabao ta baha na awa, no tin manera pa pone responsabel, y ora e deliberacionnan tarda cu e eventual operador nobo, cada luna cu pasa e perspectivanan pa habri e luga ta bira menos, mirando e responsabilidadnan financiero cu ta montona pa e operador nobo.

Den tur esey e trahadonan a keda dobel perhudica, pasobra nan no por a haya cesantia tampoco. Esey por tabata un posibilidad si a cuminsa un caso contra e dunado di trabao anterior, demandando su bancarota, riba cual decision di corte pa dicta e bancarota, lo a habri caminda pa haya cesantia di SVb. E speransa cu e operador nobo lo a paga tur cos pa tur hende, inclusive esnan pa cual no tin continuacion di empleo, a haci cu nan no a cobra nada den tur e periodo aki.

Mirando henter e panorama di e asunto aki, mester bisa cu e intento pa crea extra siguridad pa e empleadonan, den caso di un traspaso di un empresa, mas cu loke tin na proteccion den ley laboral caba, no ta duna resultado manera pensa. Pero tin un aspecto cu por haci e diferencia. Esun cu tin un problema ta e propietario di e facilidadnan pa casino, cu durante un tempo largo por keda sin entrada pasobra e no tin operador. Aki talbes por regla algo entre propietario y operador, den forma di algun reserva pa cubri gasto di salario, na momento di salida di un operador, lagando obligacionnan legal atras, cu ta perhudica e propietario tambe. Tur esaki sin embargo tambe ta aumenta gasto di operacion di un casino, haciendo esaki menos atractivo pa cualkier operador.

Conclusion: e cambionan legal di 2013 no ta yuda ora cos bay malo, y ta innecesario ora cos bay bon.❑

BONDIA ARUBA

Rubén Blades: Maduro a opta pa ignora su propio Constitucion

Venezuela



VENEZUELA (ElUniversal).- E cantante panameño a indica cu e gobierno Venezolano "ta parce burachi di algun tipo di "chicha" ideologico y no ta caba di aclara, ni di resolve e situacion nacional, y na su lugar ta parce di ta opta pa caminda di alienacion di su adversarionan.

E cantautor panameño Rubén Blades a referi na e crisis Venezolano y a sigura cu presidente Nicolás Maduro "a opta pa ignora su propio Constitucion".
"Presidente Maduro a nenga di acepta validez di tal consulta, un recurso consigna den Constitucion, mustrando cu ta coresponde na e Organo Hudicial, di manera independiente, e responsabilidad pa e reciente decision di rechaza e iniciativa di referendum", el a skirbi den un articulo titula "La cancelación del referéndum en Venezuela", publica riba su webpage.

Pa e interprete di "Pedro Navaja", "e accion di presidente Maduro, confronta cu un posible rechazo di su gobierno, ta hibe na un postura cu ta contrasta dramaticamente cu e forma cu su antecesor y promotor politico, Hugo Chávez, lo a enfrenta e tipo di reto electoral aki".
Chávez a acepta cada vez e riesgo di propone su concepto y vision di gobierno atraves di eleccion someti na e reglanan constitucional. Asina grandi su confiansa tabata den pueblo cu lo a apoya su argumento.

Presidente Maduro, en cambio, strobando e posibilidad di realisa e referendum, ta duna e impresion cu e ta hacie pasobra e ta duda di su probabilidad di gana," segun e articulo publica riba website di e cantautor (www.rubenblades.com)

Blades a indica cu e gobierno nacional " ta parce burachi di algun tipo di "chicha" ideologico y no ta caba di aclara, ni caba di resolve e situacion nacional, y na su lugar ta parce di opta pa e caminda di alienacion di su adversario".

E famoso cantante a afirma cu e actitud di gobierno Venezolano "por produci un huicio final teriblemente aleha di e principio salomonico".

Sin embargo, e ta kere tambe cu, aunke e crisis ta hopi grave, e por tin solucion "si ta existi voluntad pa hacie".

NOTA DI REDACCION:

E articulo skirbi pa Rubén Blades ta remarcabel y impactante, den e sentido cu te awe, den circulonan politico progresista di America Latino, e cantautor ta conta cu hopi respet y admiracion pa su letranan conoci pa nan contenido di denuncia contra inhusticia social y economico. ❑



Brazil

Rio di Janeiro cu alcalde evangelico

BRASIL (ElPais).- Brasil a celebra ayera e segundo buelta di eleccion municipal. Cu São Paulo a dicidi den prome turno caba, tur wowo tabata bay den direccion di Río de Janeiro, e segundo ciudad mas grandi di e pais. E faborito di tur encuesta, tabata e lider evangelico Marcelo Crivella, di 59 aña, cu a conkista alcaldia cu 59% di voto. Su oponente ta e profesor di historia y diputado Marcelo Freixo, di 49 aña, cu tabatim apoyo di izquierda politico, y a ricibi 41% di e votonan.

Den eleccion di Río tabata den disputa dos modelo di Brasil: uno di Crivella, senador desde 2002, ingeniero y cantante di gospel, defensor di e teoría creacionista, evangelizador na Africa y ex-obispo di Iglesia Universal di Reino di Dios, e di tres mas grandi pa loke taa fielnan na Brasil, funda pa su tio. Freixo al contrario, ta defende legalizacion di aborto y di droga y ta representa a izquierda politico cu ta den pleno crisis di Partido di Trahador di ex-presidente Dilma Roussef. E programa di ambos apenas ta diferencia den otro topico, manera participacion di sector priva den gestion di e ciudad, cu Crivella ta promove, pero nan ideologianan ta ireconciliable.
E victoria di Crivella, di e Partido Republicano Brasileño (PRB), brasa politico di su Iglesia, a ser impulse pa e electorado evangelico —cu ta supone cu ta un tercio di e casi 4,9 miyon di votador, esnan mas pober y cu menos scol, y nan aliado di centroderecha y derecha radical. Freixo, di e Partido Socialismo y Libertad (PSOL), tabata contaba ironicamente cu e apoyo di e clasenan mas rico y tambe di e hobennan.
E alcalde nobo ta enfrenta e enorme desafio di un Río post-olímpico, cu un brusco aumento di desempleo y e consecuencianan edi e grave crisis financiero den cual e Estado Rio ta pasando. E seis miyon 'cariocanan' mester ademas cosnan basico manera saneamento urbano, caya cu no ta keda converti den riu den temporada di yobida, vivienda social y bus cu aire acondicionado den veranos inda temperature ta supera 45 grado Celsius. Río mester proyecta su mes tambe como destino di turismo internacional, no solamente pa bishitante, sino tambe di empresario y evento deportivo pa rentabiliza e obranan miyonario y mas di 50.000 camber di hotel cu cualnan e ciudad a yega na e mayor fiesta deportivo di mundo. ❑

Venezuela

Gobierno y oposicion ta reuni pa explora dialogo

VENEZUELA (LaPatilla).- Gobierno y oposicion Venezolano a reuni ayera diadomingo cu instancia di Vaticano, pa explora un dialogo encuanto e crisis politico, meymey di tension, skepticismo y desconfiansa y prome cu e marcha pa sede presidencial (Palacio Miraflores) programa pa diahuebs 3 di november.

Hermetismo tabata marca e oranan prome cu e encuentro. Aunke la hora y el lugar no a keda anuncia, fuentenan consulta pa AFP ta asegura cu e lo tuma lugar atardi den un hotel na Caracas.
Representante di ambos partido a confirma disabra e cita cu e acompañamento di e emisario di papa Francisco, Emil Paul Tscherrig, y un mediacion internacional encabeza pa ex-presidente di gobierno spaño José Luis Rodríguez Zapatero.
Presidente Nicolás Maduro a confirma cu e lo a asisti na e encuentro y pa e motibo ey a cancela su participacion na e Cumbre Ibero-Americano cu a keda celebra diasabra na e ciudad Colombiano Cartagena.
Diadomingo e mandatario a comparti riba Twitter un video cu fragmento di un discurso cu el a pronuncia dilanti di su partidarionan e siman aki: "Mi ta bay asisti na e mesa di dialogo nacional, pasobra mi kier e dialogo pa paz di e pais. Mi no tin miedo di dialogo, mi no tin miedo di paz". Mientras tanto, Iglesia Catolico a haci un yamada pa "respeta e compromiso" di inicia conversacion e diadomingo aki y evita asina un "spiral di violencia cu lo resulta den un mayor sufrimento" di e Venezolanonan.
"Ta solamente e caminda di dialogo, hunto cu e respet pa Constitucion y ley, y no esun di confrontacion continuo, ta esun cu por permiti nos haya alternative di solucion", e Conferencia Episcopal Venezolano (CEV) a bisa den un comunicado. ❑



Ministerio ta splica procedura den cuadro di malesanan transmiti via di sangura



WILLEMSTAD – E sesion di Asuntonan di Salubridad Publico di Corsou UO G&Gz (antes GGD) ta splica e procedura cu ta sigui den cuadro di combati sangura y malesanan transmiti via sangura pa evita mal comprondemento y pa no stroba trabounan di prevencion cu UO G&Gz mester realisa.

Dr. Joe Alcala di e seccion a bisa cu ultimo tempo UO G&Gz a bin ta haya e pregunta con bin e personal cu ta combati sangura por sa cu un hende a bay dokter te pa e bishita adres di e persona en cuestion.

Pa medio di esaki Ministerio di GMN ta splica e forma di traha y clarifica cu e trahado di UO G&Gz no tin informacion confidencial di e persona concerni.

Un di e medidanan di prevencion den caso di sea Dengue, Chikungunya of Zika (tur ta keda transmiti door di e mesun sangura) ta detecta y den caso cu ta necesario trata luganan caminda tin criadero di sangura.

Den e cuadro di prevencion tambe ta inspecciona na orarionan stipula den areanan conoci of segun kehonan drenta.

Pa añanan tin palabracion entre UO G&Gz, laboratorionan y dokternan di cas, cu na momento cu drenta un peticion pa haci test pa e malesanan ya menciona, esaki ta keda participa na UO G&Gz.

Diariamente laboratorionan ta raporta na UO G&Gz lista di casonan cu ta yega pa test, esakinan UO G&Gz ta considera casonan sospechoso di malesa transmiti via sangura. Tambe ta raporta e adres di e individuo pa asina UO G&Gz bishita e adres cu e siguiente dos metanan:

1. STOP TRANSMISHON DI E MALESA! Pa mas lihe y efectivo posibel elimina e sanguranan cu posiblemente ta infecta cu virus na e adres y den su bisindario, pa asina nan no haya chens di haci mas hende malo.

2. STOP BRUIMENTU DI SANGURA! Pa wak si tin luganan caminda sangura ta broei y ta elimina esakinan.

Tur esaki ta parti di tareanan di prevencion den cuadro di salubridad publico. Bou di ningun condicion e resultado di testnan di laboratorio ta yega cerca e trahado di UO G&Gz cu ta bishita e cas.

Pa bienestar di Salubridad Publico, nos ta spera di por sigui conta cu comprension y sosten di un y tur. ❑

Tereno firmamento di acuerdo Micro PPP pa construccion di cas



WILLEMSTAD – Minister Sra. Suzy Camelia-Römer hunto cu Domeinbeheer a firma ayera un acuerdo entre VVRP y desaroyadonan chikito, pa proyectonan nobo di cas pa pueblo di Corsou.

E acto di firmamento a tuma luga na Domeinbeheer na WTC.

E proyecto ta destina pa stimula construccion di cas pa asina enfrenta e scarsedad di cas cu tin na Corsou.❑

Proyecto ta avansando

Acuerdo entre sindicato y SEHOS riba proceso di transicion hospital nobo





WILLEMSTAD – Mientras e proyecto pa construccion di un hospital nobo ta avansando, e sindicato cu ta representa e trahadonan den enfermeria y SEHOS a firma un acuerdo pa e proceso di transicion por cana den forma debido. Pa algun siman caba tin preocupacion tanto pa e construccion mes como pa e proceso di transicion.
Ayera e hunta directiva di hospital St. Elisabeth a sinta na mesa cu sindicato CBV pa firma un acuerdo di colaboracion pa realisacion di e proceso di transicion pa e hospital nobo. "Di e forma aki a enfatisa y garantisa un colaboracion transparente. Den bon colaboracion lo sigui haci tur posibel pa hunto pone pasonan concreto pa cu e proceso di transicion", asina e dos partidonan a bisa despues di e encuentro.
Pa loke ta trata e construccion mes, te ainda no tin un bista completo di e gastonan cu sigur lo surpasa mas cu 500 miyon florin. E proyecto lo ta cla na mei 2018 si tur cos cana bon.

Partido MAN cu a gana e eleccionnan di dia 5 di october ultimo a pidi e siman aki pa wanta cu tur aspecto comprometedo di e proyecto te ora tin un miho bista di e totalidad. ❑

Falta di un piscina di deporte ta cabando cu deporte di landamento

WILLEMSTAD (RET KARIBENSE) – E piscina na SDK tin un aña cera caba y por lo pronto lo e no ta cla. Aunke ta trahando riba renobacion a surgi retraso.

"Nos ta spera cu e piscina lo caba lihe", presidente Glyselle Hanst di Federashon Aquatico Korsou ta bisa.
Segun Hanst como organisacion nan no tabatin ni nan no tin influencia riba e retraso. "Nos ta un organisacion cu ta depende di placa di gobierno y banda di esaki nos ta depende tambe di e compania cu ta haci e renobacion completo di e stadion." Si no tin piscina esaki tin consecuencia pa e diferente teamnan di landamento, e landadonan di competencia na Corsou.

Orguyoso

Sigmund Sasso, presidente di Sithoc: "Den e seleccion di aña pasa tabatin mas cu mita di e team di Sithoc, nan tin un landado tambe nombra como atleta di aña: Isacar Paula. Ademas nos tin Mauricio Payne, Adrian Hoek y Tiareth Cijntje cu ta forma parti di un team campeon". Coach di Sithoc Reginaldo Bizuela Gonzales ta indica cu nos mester ta orguyoso di nos hobennan cu ta haci deporte, cu ta bin trein tur dia y cu ta traha na nan disciplina.
Un di e landadonan ta conta cu schoolslag ta su slag faborito ya cu ta esaki e ta sinti su mes mas comodo cu ne. Banda di e campeonatonan internacional e lo ke participa na Weganan Olimpico. Pa Reginaldo un pais/isla mester percura pa mira deporte como un prioridad y e facilidadnan tambe ta pertenece na esaki.

Competencia di landamento

Normalmente Federashon Aquatico ta organisa seis pa ocho competencia di landamento pa aña.

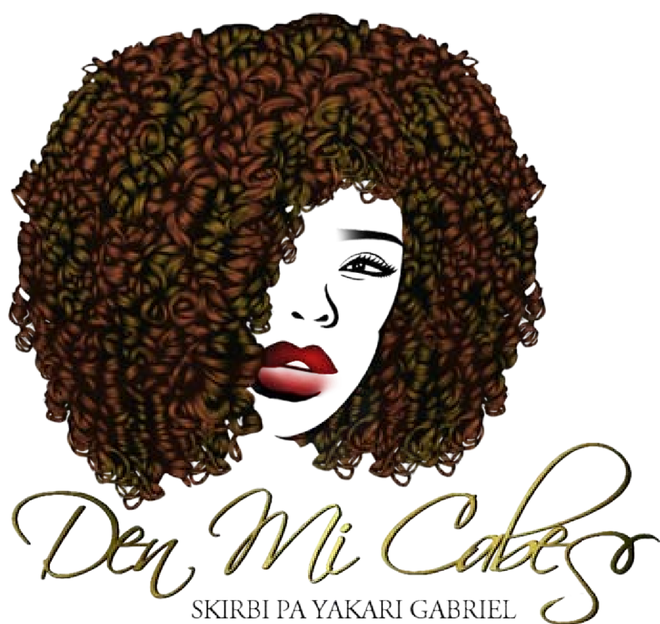
Banda di esaki e clubnan di landamento mes tambe por tuma e iniciativa di organisa un competencia y e ora ey nan por pidi Federashon Aquatico pa sosten pa asina haci tur cos segun reglanan di Fina. Un ehempel di esaki ta e Eu Swim cu Bulado a organisa e luna aki.
Pero por organisa menos competencia pasobra ta un piscina di 25 meter cu por uza so tin. Ke men e teamnan no por trein optimalmente i e landadonan di mas miho, cu ke competi den competencia internacional, ta haya nan ta bay afo pa alcansa nan temponan. E teamnan ta sinti un limitacion pa motibo di esaki y nan ta perde miembro y no ta haya landado nobo facil.

Lama

Banda di Corsou Boneiro tampoco no tin piscina y nan ta trein den lama so. Aruba ta bay bon y ta mik riba Olimpiada.
Federashon Aquatico Korsou, e clubnan di landamento y e landadonan ta spera cu otro aña nan por landa na SDK atrobe.❑

Yakari Gabriel:

Zwarte Piet tin cu bay, sorry pero mi no ta sorry



UTRECHT - Mi hendenan, e holoshi a bay bek un ora y mi ta akinan tur confundi. E dianan aki 8or di mainta ta bati y ainda solo no a sali. Hopi schandalig, pero ban papia di un tema serio. Temporada di Zwarte Piet ta na porta y prome cu nan zwaai mi afo di Hulanda, mester papia algun berdad.

Pa casi 5 aña caba activistanan na Hulanda incluyendo Quinsy Gario y Sylvana Simons ta bringando pa cambia e celebracion tan stima di Sinterklaas cu Zwarte Piet. E ta tristo pa menciona cu na Aruba, e combersacion aki no a ni cuminsa. Na Aruba, discusionnan tocante rasa di baina ta tuma luga. Nos ta victimanan di nos propio colonisacion y mescos cu Hulanda nos kier pretende cu "racismo" no ta existi riba nos luga.

Pretende cu nos ta hende tolerante cu ta acepta tur cos. Esaki ta leu di ta un realidad, pero bon bayendo bek na e activistanan di Hulanda. Comprende, nan no kier pa Sinterklaas cu tur su Pietjes nan bay. Locual nan kier elimina ta e echo cu Zwarte Piet ta un caricatura racista. No tin ningun motibo, pakico hende blanco mester pinta nan mes color scur, bisti afro y exagera nan lipnan pa un celebracion.

Na Merca, ora un hende ta pinta su mes manera un hende color scur e ta wordo yama "Black Face". Y e tin un historia hopi doloroso pa hende color scur, ya cu e tabata wordo uza cu e intencion di burla di nan rasa. E persona den "Black Face" semper a hunga un rol negativo. Zwarte Piet mes ta un figura cu ta castiga y spanta mucha. Pues, muchanan no tin Zwarte Piet bou di un asociacion positivo.

Temporada di Halloween tambe ta saca tur e "creatividad" den hende y hopi ta of apropia un otro hende su cultura of pinta nan cuero pa pretende cu nan pertenece na un otro rasa ora di scoge nan disfraz. Ignorancia ta algo global y recientemente un periodista Colombiano yama Andreina Solorzano, a haya su mes enfrenta cu hopi critica ora el a post un potret riba instragram caminda e tabata tin su cara y curpa full pinta color scur.

Den su perspectiva e tabata "celebrando su amor pa hende color scur". Pero, esaki no a sinti bon cu e comunidad Afro-Colombiano. Un hende su rasa no por wordo uza como un disfraz pasobra e hende di e rasa ey no tin e luho di bay cas y colga su rasa bek den cashi. Mi ta ripiti un biaha mas.

Un hende su rasa no por wordo uza como un disfraz, pasobra e hende di e rasa ey no tin e luho di bay cas y colga su rasa bek den cashi. Bo no por y no tin derecho di scoge kico ta ofensivo pa un otro rasa di hende.

Hopi hende ta bisa cu activistanan ta zeur, cu e ta un tradicion, cu e ta un fiesta di mucha, cu Zwarte Piet ta color scur pasobra e ta baha di un schoorsteen.

Pero esaki no ta cuadra cu e realidad, pasobra baha door di un schoorsteen no ta haci cabey blond fini un afro y e no ta haci bo cuero completamente preto y mucho menos duna bo lip cora diki.

Pero aparte di tur e storia ey cu no tin ni pia ni cabes. E realidad di dia ta keda, cu hende color scur ta wordo discriminа den sociedad. Muhenan y hombernan cu afro rond di mundo ta wordo kita for di trabou pa nan cabey cu naturalmente ta crece di nan cabes.

Hende color scur a pasa door di e brutalidad di sclavitud, nan curpa nan a wordo cumpra y bendi. Hende blanco a maltrata nan y caba cu casi mita di nan descendencia, pais nan Europeo a horta y ainda ta horta tur cos di Africa. Paisnan a crea imperionan di ganancia riba e sodo di nan lomba.

Nan ta mata hende color scur pa loco y niun hende ta bay cera pa e delito. Nan ta trata cuero color scur manera cu e ta un crimen. Muchanan color scur ta wordo yama "Zwarte Piet" na scol como un insulto. E no ta husto cu hende blanco por djis dicidi di ta color scur pa un dia, bay cas, baña y bay bek na su bida normal. Ta color scur ta "okay" pa un dia y despues bay bek na un bida cu ta liber di acoso.
Un bida cu no ta carga cu ne marginalicacion y discriminacion cu ta un hende color scur ta bin cu ne.
Nan ta kita e afro y bay bek na nan cabey fini cu ta wordo considera e standard di beyesa.

E fiesta ta pa mucha, wel, muchanan ta worry cu Sinterklaas pasobra nan kier regalo y mangel. Djis pasobra un minoria di hende ta contra Zwarte Piet, no kiermen cu nan ta sentimentonan ta invalido. E ta mescos cu duna un bully permiso pa haci y deshaci, pasobra okay e no ta bully tur hende djis un paar so. ❑

Clasificado Economico

PERSONAL GRATIS MX 20 PALABRA- TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00 AM -4:00 PM

PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22

SERVICIO PUBLICO
Ofrezco mi servicio para trabajar en la limpieza o como ayudante de cocina de Restaurant.
Soy una persona responsable y trabajadora.
Tel. 565 4428

TA BENDE
un auto Toyota Celica 1.80 1994 bon condicion, standard, sin airco Prijs 5.000+ spare parts windshield dilanti y patras, luz padilanti y patras. Manera e ta Tel.597 7816

SERVICIO PUBLICO
Señora responsable ta busca trabou den area di limpiesa y tambe ta cuida hende grandi y por baby sit.
Tel. 743 8899

SERVICIO PUBLICO
pa cualkier problema familiar, di placa of di pareha, etc. Bo por yama pa hasi un cita na
Tel. 566 8700

TA BENDE
un auto Toyota Highlander 2002
Miles cori 18.770.
E auto ta den bon condicion.
E 4 tire nobo
Prijs 10.000
Tel. 583 5561 / 748 2775

TA BENDE
Glass platers/ clear + tinted
2 glass show cases, rotating shelves desk Afl. 25.
light bars for showcase, wall panels (4) wood/ glass counter/ toon bank cedar wood shelves
Tel. 561 7112 / 567 6844

TA HUUR
un apartamento grandi, 1 camber , muebla, inclui awa, gas, cable. Exclui coriente, pa un persona Afl.1.100 pa luna plus 1 luna di deposit.
Wayaca Residence
Tel. 592 9966

SERVICIO PUBLICO
Pa tur tipo di trabou
• Rosa tereno y lanta sushi
• Excavacion (tambe den klip), pos, fundeshi, pool
• Demolicion
• Granito
Tel. 593 2191 / 561 7244 594 0244

TA BENDE
un cas na Catiri
123 m2 di construccion
600 m2 di tereno na un bon prijs
Afl. 350.000
Tel. pap 741 3459
Tel. eng 567 3765

TA HUUR / TE HUUR
un cas na Bubali 17G
3 camber, 2 baño, sala, cushina, comedor. No ta inclui awa, coriente, cable ni gas.
Prijs: Awg.1.500,00 plus 1 luna di deposit.
Tel. 561 1496 / 662 9832

SERVICIO PUBLICO
Se ofrece ayudante de construccion, chapi, pintura y otros oficios, disponibilidad inmediata
Tel. 748 2791

TA BENDE
Cas na Catiri, 3 camber, 2 baño.
Construi 104 m2, tereno propio 910 m2 Taxatie Afls.385.000
Prijs pa bende awo Afl.325.000
U$800 prijs discutible
Call 733 1201

SERVICIO PUBLICO
All Purpose Construccion
Nos ta repara dak, pega bloki, pleister, pega tegels, pintura, mastik y hopi mas. Remodela cas of negoshi, bon prijs, nos ta sigur y rapido cu bo trabaou, nos tin experiencia y bo lo keda satisfecho cu nos
Tel. 566 1530

TA BENDE
Toyota Tercel L.Blue
aña 99, motor 2E
Standard / NO AC!!!
Pw.PL.PS.
As is where is !!!
Whatsapp
Tel. 593 7900

SERVICIO PUBLICO
Buscando auto pa huur y na bon prijs? yama nos
Tel. 593 9953/ 593 8453

TA BUSCA
Trabaou di hasi cas limpi, oficina pa dia, ta cuida hende grandi y ta cuida mucha.
Tin experiencia
Tel. 641 1332

SERVICIO PUBLICO
apostillamos documentos en Bogota y Caracas
Tel. 565 4801

TA HUUR
Un apartamento di un camber den area di Ponton pa un pareha Awg.1000 pa luna
Tel. 593 8760

TA OFRECE
Dr. Enrique Machin
Cirugia de Catarata, Glaucoma, Retina, Retinopatia diabetica
Laser Argon, Yag Laser
Clinica de Ojos, Maracaibo
Tel.+58426 2673588

TA BUSCA
pa cumpra un motor pa Chevrolet Colorado 4 cilinder 2.9 liter
Tel. 594 1940

SERVICIO PUBLICO
Ofrezco mi servicio de modista o para atender niños o adultos
escribir por whatsapp
Tel. 748 2791

TA BENDE
cas situa na Socotorolaan 25
3 camber cu closet, 2 baño, sala comedor, cushina, porch, cura.
Central pa tur caminda.
Prijs taxatie rapport Aw.278.000
Prijs pidi den man Awg. 225.000
Tel. 593 0909

SERVICIO PUBLICO
ta drecha paña, cose paña.
Mas informacion
Tel. 593 2085

SERVICIO PUBLICO
Encomiendas Aruba Cali Aruba
Apostillamos documentos en Bogota y Caracas
Tel. 566 1431

TA BENDE
un tereno na Playa, Dominicanessestraat, 425m2, eigendom, Marketvalue Afl.128.000 prijs di benta Afl.100.000
Tel.592 9966

TA HUUR
un apartamento muebla pa un pareha.
Awa y coriente ta apart
Tel.582 6618

TA HUUR
Apartamento amplio,
1 bedroom muebla, priva + laundry, cable pa pareha sin yiu
Awg. 950 pa luna
Tel. 733 1201

SERVICIO PUBLICO
construction
ta pega blokkie, pleister, plafond, mosaico, azulejo, vloer dak, cura, plafond bow dak, cas completo, nos ta arubiano y cu bon prijs.
Tel. 661 2081

TA HUUR
Apartamento na Paradera pa 1 persona of pareja .
Bedroom(camber apto) muebla ta inclui tur cos. Disponibel mes ora Afl. 1.300 p/luna
Tel. 733 1201

TA HUUR
Edificio commercial na Playa di 114m2 cu parkeo propio gratis
Tel. 594 8842

TA BENDE
Cas na Vuylstekestraat, San Nicolas, 3 camber, un baño.
Tereno eigendom
Afl. 150.000
Tel. 588 9336 / 560 4243 / 662 6395

CLASIFICADO

en cooperashon cu ARUBAdeal.com One happy marketplace



Bo kier wak e portret? Bai riba Arubadeal.com y jena e 'Quick code'.

Pone clasificado den e secshon aki?
Bai riba www.arubadeal.com/pap/user/login
Completamente gratis!

Computer &Telecomunicacion
Ta bende combo di adobe after effects Cc y adobe premier Cc version completo unlocked software di video edit pa awg.100 Whatsapp 7486805 | Quick Code: 020337 |

Mi ta bendiendo un Ps3 cu 1 remote cu 3 wega -Black ups 2 -GtaV -Fifa2016 | Afl. 200.00 | Tel. 297 6614636 | Quick Code: 020935 |

Ta bende microsoft office 2016 + curso di excel essential training. esaki ta e contenido di e software. word, excel, powerpoint, one note, outlook, publisher, proyect professional, visio. whatsapp:7486805 | Afl. 50.00 | Quick Code: 015455 |

Residencia
Ta busca cas pa huur for di januari 2017 | ta busca cas pa huur long term pariba di brug, Savaneta, Rooi Koochi, Mabon , Brasil, cas di 3-4 camber, 2 baño cu patio of veranda grandi, airco den camber. | Reserva | Tel. 0047-40069760 | Quick Code: 020280 |

Cas&Decoracion
Dobel bed. Dos cama dos matras. Tres lachi pa pone cos. Di palo. Cu matras den bon condicion 750 florin Por pone e cama individual tur dos cama hunto ta 2 meter por pone un cama ariba y e otro abou | Tel. 5616062 | Quick Code: 018610 |

Ta bende un set di comedor pa 4, mesa di glas. | Afl. 250.00 | Tel. 5936261 | Quick Code: 020993 |

Ta bende set di sala | Set di sala di bon calidad, poco uza, ganga | Afl. 475.00 | Tel. 630 3780 | Quick Code: 020287 |

Auto & Acesorio
Toyota Yaris color blanco. Automatico y tin airco. blitblit. E ta den top condicion. Core bon bon. Airco ta friu friu. Prijs 5000.florin e ta di bo. Manda un whatsapp na 5683046 of e mail boncaminda@hotmail.com . | Quick Code: 020984 |

Suzuki cargo van jear2000 , bon condicion | Afl. 3800.00 | Tel. 5644819 | Quick Code: 020321 |

Ta bende Hyundai Elantra 2005 bon condicion power window motor 16 valve, airco , standard, sound, semper bon mantencion di motor body no ta putri ni un caminda keur te cu 2017. Number cel 6413595 | Afl. 6500.00 | Quick Code: 020977 |

Ta bende un auto 4000 florin Ford Eco Sport Automatico Airco Full equipped Power windows Power doors CALL 749-9395 | Afl. 4999.00 | Quick Code: 020257 |
Brommer&Bicicleta
E ta un tricylce special pa liefhebbers. | Afl. 150.00 | Tel. 5920880 | Quick Code: 021041 |

Bicicleta pa mucha 3- 11 | Den basta bon estado. | Afl. 75.00 | Tel. 5920880 | Quick Code: 021042 |

Bicicleta pa mucha muhe. | Afl. 75.00 | Tel. 5920880 | Quick Code: 021043 |

Bromfiets 48cc Barely used, core hopi bon, super economico tremendo pa bo yega facil unda cu ta y sin gasta hopi gasolin | Afl. 1700.00 | Tel. 5617178 | Quick Code: 020706 |

Suzuki Hayabusa 2000 di keur..niun problema. hopi liek.. Brommer ta na Corsou. prijs including shipping: Fl.10200,- // $5830...hende serio call/app: +5999 521-9394 | Quick Code: 020513 |

Mucha
Bicicleta pa mucha. Casi no uza. Mi a cumpr'e pa mi yiu special pero e no por core. Dus mi no kier pa e keda para daña. Mi a cumpra esaki 320 na Toys for us. | Afl. 110.00 | Tel. 5920880| Quick Code: 021040

Jazz Shoes nobo pa mucha di cuero, color preto. Nunca uza, a bin size robes. | Afl. 45.00 | Tel. 5926526 | Quick Code: 020995 |

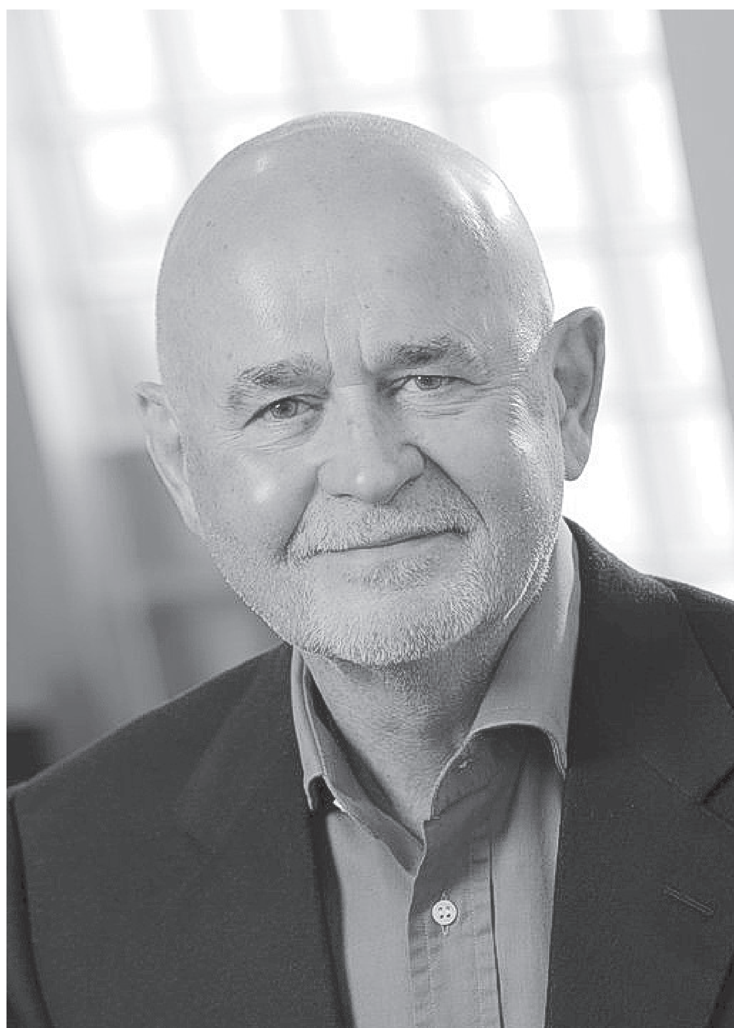
Producto Blanco & Electronica
Ta bendiendo un playstation camara. den bon condicion y a wordo uza casi nunca. Tur su cosnan den caha ainda, prijs ta discutibel | Afl. 170.00 | Tel. 7421909 | Quick Code: 021037 |

Anuncio& Aviso
Mi ta buscando e señora Eld Rodriques. Antes e tabata duna les den Gym na playa. su adres ultimo tabata Pos Chikito. 30 aña pasa mi a haya les di Els pero aworaki biba na Hulanda tabata great pa sa algo di dje. Danki alvast pa algun tip. | Gratis | Tel. 0031620455795 | Quick Code: 020403 |

Advertorial

Seminario cu Terry Lemerond na Hyatt e siman aki

ORANJESTAD: Otro siman diaranson 2 di november Mr. Terry Lemerond lo t'ey un biaha mas pa duna un seminario di salud.



E biaha aki Mr. Lemerond lo papia entre otro tocante dolor di cabes y migraine, dolor di lomba, stress y tension y tambe lo papia tocante diabetes y cancer di prostaat.

Tin hopi hende cu ta sufri di dolor di cabes y migraine. Durante e seminario Terry ta bay splica e diferente componentenan con pa reduci dolor di cabes y alivia dolornan di migraine.

Diabetes no ta algo cu ta afecta Aruba so pero mundo completo, e ta un malesa cu ta keda crece den e comunidad. Diabetes ta algo cu ta bini di un persona su opcionnan di estilonan di bida y diet. Terry lo splica y siña participantenan con pa cambia nan manera di come y duna consehonan con tiki tiki por haci cambionan den nan bida pa asina mehora nan salud.

Terry tambe lo splica tocante diferente tipo di yerba of remedinan di tera cu a mustra beneficionan contra diabetes cu un persona por tuma cu ta baha nivelnan di sucu den sanger.

Un di e yerbanan aki cu Terry kier introduci ta "Hintonia" e ta un yerba cu ta bin di Sur America y a wordo studia na Alemania pa mas cu 60 aña y su efectonan riba sucu den sanger. E estudio haci riba e yerba aki ta mustra cu e por baha e sucu den sanger den apenas 2 pa 3 siman, e ta un yerba cu ta traha sumamente lihe den bo sistema y cu ta mehora e calidad di bida.

Un otro yerba cu Terry lo papia di dje durante e seminario ta "Curcumin". Curcumin tin un alcance amplio di actividadnan pa coregi e curso di e vianan den e curpa. Dokternan a cuminsa bisa cu Curcumin ta birando un reemplasante pa diferente pildonan. Curcumin tin beneficionan contra cancer di prostaat y tambe tin beneficionan pa pecho, celebro, wowo y curason te hasta e ta bon pa bo sistema di inmunidad y higra. Curcumin ta un yerba cu hopi beneficio pa un hende su curpa.

Terry kier a invita pueblo di Aruba pa bin scuch'e dia 2 di november na Hyatt ballroom pa 7:30 di anochi pa solamente AWG 12,50. Bin scucha y siña con pa biba un bida mas salud y cu menos dolor.❑

Motociclista a cay cu Harley y a keda herida





HOOIBERG – Diadomingo marduga un cabayero manehando un Harley Davidson a cay den e birada skerpi. Polis motorisa pasando ey banda a bin haya e homber benta abou y a bay wak kico a pas'e. A constata cu e homber ta bou influencia di alcohol, el a dicidi na cana bay na un bar pa warda ambulance pero no tabata comporta. E no tabata kier pa e personal di ambulance yud'e. Pero e homber tabata keda haci fastioso y no a keda nada otro pa detene. ❑

Pelea pafo di Molen dilanti polis

NOORD – Diadomingo marduga dilanti Polis un grupo di homber a dicidi na bringa cu otro persona.
Polis di biaha a drenta accion bay core tras di e agresornan y a haci detencion di biaha. Asina a transporta e detenido pa warda di polis, na mes momento e oficialnan a tene un control grandi riba full e caya di Molen pa controla tur hende y mas detencion a cay despues pa perona cu ta stroba trabou di polis y tambe pa hincamento.❑



Auto a dal tras di otro pa despues ranca un palo di luz





CURA CABAY – Diasabra anochi riba e caminda di Cura Cabay Polis y ambulance a wordo dirigi pabou di Cura Cabay Store unda lo tin un accidente y un auto a ranca un palo di luz.
Na yegada di polis a constata cu un auto shinishi a dal tras di un Ford Mustang cora pa despues ranca un palo di luz y bay kibra un cura di cas. Polis a constata cu velocidad halto a ocasiona e accidente aki, personal di ambulance a presenta pa atende cu un persona herida. Personal di Elmar tambe tabata presente pa asina cuminsa haci e trabounan necesario.❑

Polis a bay cera bar cu no tin permiso





MADIKI – Diadomingo marduga varios unidad policial a presenta na BarAbar na Driemasterstraat Madiki, unda lo tabatin bastante hende na e luga.

A constata cu e bar aki no tin permiso pa draai y bende alcohol. Pa e motibo aki a para musica y duna ordo pa cera e luga. Hendenan no a gusta y a cuminsa grita y lanta pero polis tabatin tur cos controla. A duna ordo pa tur hende bandona e sitio bay nan cas pa evita cualkier problema na e sitio. ❑

Varios auto a wordo para durante control di polis y DTP

ORANJESTAD – Na e entrada principal di APA riba L.G Smith Blvd a tuma luga diabierna anochi un control basta grandi den trafico. E control tabata conhuntamente cu Departamento di Transporte Publico.





Varios vehiculo a wordo para pa un control general, y hasta taxistanan a wordo para pa controla si nan documentonan ta na ordo. Algun chauffeur bou influencia a wordo deteni y transporta cu van di CEA pa warda pa pasa e test oficial y haya e multa di biaha.

\Minister di Husticia Sr. Arthur Dowers tambe tabata presente y asina presencia con e control di trafico aki a bay. A mira con e oficialnan a traha, con a para y controla vehiculonan.

Asina Minister di husticia a conoce e oficialnan cu ta encarga cu FLEX Team y a felicita nan cu nan tremendo trabou cu nan ta haci riba caya. ❑

Homber burachi cu kier a maltrata dama a lanta contra polis



SANTA CRUZ – Diabierna atardi autoridad a wordo informa cu un homber den un Toyota Tercel blanco ta saliendo for di un cas na Macuarima pa bay na otro cas pa maltrata un dama. Pero e homber lo tabata bou influencia. Autoridad a wordo informa di dos cos pareu, y patruya atento di Santa Cruz a topa cu e auto den bisindario.

Polis a duna e chauffeur señal pa para pero no kier a para pa e auto di polis y a trot bay su cas na Macuarima. E patruya na mes momento a sigui tras di e auto te ora cu el a yega su cas y e homber a cuminsa lanta contra autoridad. A ripara cu e ta bou influencia di un ke otro substancia. A detene e homber pero asina mes e la resisti y mas patruya a yega pa duna un man y hiba e detenido warda. Polis a confisca e auto.❑

Polis a gara persona cu arma di candela den auto

MONSERAT - Diabierna anochi patruya a para un auto sospechoso cu cuatro homber aden durante un ristamento a gara un persona cu arma di candela den su poder. Di biaha a solicita refuerso unda mas patruya a yega hasta K9 Unit. A haci detencion di 4 homber y a confisca e arma di candela. E auto tambe a wordo confisca y a wordo hiba warda di polis. ❑



Polis motorisa cu control riba vehiculo den hotzone

PALM BEACH – Diadomingo marduga por a tuma nota cu e grupo di polis motorisa a haci nan control fuerte den area di Palm Beach.

A para varios auto cu a pasa riba e caminda y a controla si e documentonan ta na ordo. Algun auto no tabatin documento mes y a confisca nan pasobra nan no por sigui core asina riba caminda.❑





Pronostico di tempo



Tempo:
Parcialmente nubia cu chens pa localmente un awasero breve. Temperatura maximo lo ta 32 grado Celsius y temperatura minimo lo ta 27 grado Celsius. Solo lo baha awe nochi 06:14 pm y lo sali mañan mainta 06:33 am.

Biento:
For di direccion oost- noordoost y modera; forsa 3 te 4 (12 te 30 km/ora, 7 te 16 nudo).

Situacion general di tempo:
Den e proximo 24 ora no ta spera mucho cambio den e situacion actual di tempo. Sinembargo, temporalmente nubianan por desaroya for di cual por cay un awasero riba isla di Aruba.

Condicion di lama:
Olanan di lama lo ta for di direccion noordoost cu haltura di 3 te 4 pia.❑

Homber sospechoso riba beach

NOORD – Central a manda polis entre Occidental Hotel y Hyatt Hotel caminda tin dos homber di habla Spaño cu ta cana rond sospechoso. E personal di siguridad a reconoce un di nan como esun cu algun siman pasa a atake riba beach. Na e sitio, polis a papia cu e homber GE kende ta declara cu el a mira dos homber cana riba strand. Un di e hombernan a core bay riba bicicleta ora el a mira GE. Polis a papia cu e homber C kende a haci sospechoso, el a bisa cu el a caba di sali di casino y ta bayendo cas cu pia. Dado momento e personal di siguridad GE a par'e. C ta bisa cu e personal di siguridad tabata agresivo pero e no a mishi cu ne. Polis a purba di intermedia pero C a keda haci fastioso. Su storia no tabata cuadra y ta parce cu e tabata bou influencia di alcohol of droga. Polis a bisa pa no busca problema cu e personal di siguridad y a mand'e cas.

Taxi pirata

PALM BEACH – Durante patruya polis a mira un auto Hyundai Accent para na altura di e luznan di trafico na di South Beach. Tabata cana tres turista memey riba caminda y ta papiando cu e chauffeur di e auto. Despues di un rato tur tres a drenta den e auto. Polis a sospecha cu e chauffeur ta core como taxi pirata. Polis a sigui e auto y esaki a bira na man robes na altura di Botica Santa Anna. Polis a para e muhe SB kende ta bisa cu e ta traha na South Beach Lounge. Mirando cu el a reconoce e turistanan cu tabata su cliente un rato prome. Y nan no por a haya taxi, el a dicidi di duna nan un lift. Polis a controla e number di pa supuesto taxi pirata. Pero no por a comproba cu ta trata di un taxi pirata.❑

Homber sospechoso kier a drenta joyeria

ORANJESTAD – Central a manda polis na un joyeria na LG Smith Bvld pa un homber fastioso. Eynan polis a papia cu e doño V cu ta declara cu el a caba di drenta su negoshi hunto cu dos trahado. Na momento ey, un homber desconoci a yega y a purba habri e porta. Relaciona cu esaki nan a yama polis y primi e alarma. Ora polis tabata papia cu nan W a mustra polis e homber. Polis a papia cu e sospechoso CG kende a bisa cu el a bay na e localidad pa busca trabou. Polis ta bisa cu CG ta un persona cu varios biaha mester a atende pa su problema cu alcohol. ❑

Intento di atraco

SAN NICOLAAS – Central ta manda polis na altura di Johnson Supermarket pa un intento di atraco. Eynan e homber G a declara cu mas o menos 8or e tabata na caminda pa bay deposita placa. Na altura di un cas na Watapana Gezaag G a mira dos persona den overhaul cu handschoen y nan cara tapa. Un di nan tabata tin un machete y e otro tin un chapi. Riba e caminda tabatin un cantidad di cadushi corta. Ora G a yega cerca e homber cu chapi intencionalmente y cu hopi forsa a kibra e glas di e porta dilanti di auto. Relaciona cu esaki G a primi gasolin y bay bek na Johnson Supermarket. Polis a busca den vecindario pero no logra haya nada. Atraco team a wordo poni na altura. ❑

Ladron a bay cu Hilti Mashin

PIEDRA PLAT – Central a manda polis na Piedra Plat pa un caso di ladronicia. Na sitio polis ta papia cu e homber E, kende ta bisa cu un Hilti mashin a wordo horta na e cas. E mashin ta pertenece na un persona cu ta trahando na su cas. E homber no kier duna keho.

Anciano a dwaal

SAN NICOLAS – Central a manda polis na Apachestraat pa un persona cu a dwaal. Eynan polis a papia cu un habitante sinta bou un palo dilanti di e cas. E ta bisa cu e señora cu ta sinta banda di nan a dwaal y ta papia bruha. Y nan no sa unda e ta biba. Polis a papia cu ne y e ta papia Spaño so. Y e yama A. la splica polis cu e ta biba na un cas chikito blauw cu blanco. Polis a bay busca e cas pero sin resultado.
Despues polis a bay na un cas di anciano den vecindario. Nan ta bisa cu e no ta un cliente di nan pero un colega cu no ta trahando sa a unda e señora ta keda. Un rato despues central ta manda e polisnan bek na e cas di anciano. Pa haya sa unda A ta keda. Yegando na Palesiaweg, A ta bisanan cu e no ta biba eynan. E tabata papia bruha. Polis ta papia cu e habitante di e cas kende ta bisa cu A ta mama di crianza di su mama. Y e tin 5 luna cu vakantie na Aruba. E habitante y polis a purba contact e mama, sin resultado. Relaciona cu esey polis a hiba A warda pa regla un ke otro via telefon cu Warda Nos Costa. Cu ta bisa cu e ta aki for di dia 8 juni. Warda nos Costa y Slachtofferhulp ta na altura di e caso aki. Nan ta bisa cu ta buscando un luga temporario na un cas di anciano pa A. ❑

Homber haya cu droga den nightclub

NOORD – Durante patruya ariba e parkeerplaats di Señor Frogs, un mucha homber ta para polis. E ta splica polis cu un mucha homber den e bar Upstairs ta ofrese droga na e clientenan. El a duna descripcion di e homber. Polis a bay controla y a papia cu e homber JPAC. Polis a bis'e cu nan a haya informacion cu supuestamente e ta ofrece droga na e clientenan. El a nenga y el a bisa cu solamente e ta sinta na bar ta bebe. E tabatin un rugtas cu ne, y polis a pidi permit pa controla e tas. Locual JPAC a bay di acuerdo. Den e tas polis a haya un saco chikito di plastic cu ta contene cocaina. Mirando cu e cantidad ta tiki el a wordo destrui y JPAC a haya un boet.
❑

Directora di biblioteca Astrid Britten

"Laga nos bisa awe fiesta di buki ta cuminsa"





ORANJESTAD – Diabierna Biblioteca Nacional Aruba (BNA) a celebra e apertura di nan 24 version di Festival di Buki pa Mucha 2016. E ta henter un siman cu biblioteca hunto cu un grupo di autor ta dedica specialmente pa promove y stipula e bon custumber di lesamento cerca nos muchanan di scol.

Den combersacion cu Bon Dia Aruba, directora di BNA, Astrid Britten ta expresa su satisfaccion hopi grandi cu e acontecimento aki. "Laga nos bisa awe fiesta di buki ta cuminsa."

Participacion

Ta asina cu for di awe te cu diabierna 4 di november 18 autor ta bay bishita na tur scolnan pa conta riba nan bukinan y material sea como ilustrado, autor of contado di cuenta. "Asina ta cu tur hende ta bay haya algo", segun Sra. Britten.
Tur autor ta na Aruba caba y mayoria di nan a yega diahuebs atardi y otro a yega diabierna mainta. Esun cu a yega te diasabra tabata Roland Escolastica kende tabata na Colombia ricibiendo un reconocimento pa su trabou den cuadro di Feria di e Buki cu e aña aki a wordo dedica na Reino Hulandes.

El a recorda cu e aña aki nan ta celebrando e di 24 edicion di e Festival di Buki pa Mucha bou e tema: Opa y Oma Conta mi y Inspira mi". Aña pa aña e festival aki a bin hayando un gran acogida y te hasta a bira chikito pa realisa e actividad aki paden pa motibo di e cantidad di bishitantenan no solamente muchanan sino adultonan. Tabatin e participacion di e book store nan mas importante den e mercado di buki, caminda nan ofrece bukinan infantil na prijs special.

Opa y oma

Sra. Britten a bisa cu como biblioteca nan ta contento pasobra e tema tambe ta inspira pa tin tur sordo di hende di tur edad. Pa loke ta e parti di contenido Scol Prinses Amalia ta encarga pa trece esaki pa dilanti cu un bunita show patras di biblioteca mes, unda cada bes nan a trece e imagen di opa y oma padilanti. Biblioteca ta contento cu e tema di e aña aki a wordo presenta debidamente y cu tambe el a wordo bon acepta.

"Hopi biaha nan ta esun cu ta wak pa e muchanan di awendia tambe ya cu e rol a





cambia un poco." Sra. Britten a agrega cu tanto opa como oma ta hunga un rol hopi importante den bida di e muchanan.
Tambe directora di biblioteca a destaca e presencia y envolvimento di diferente scol, ya cu e programa aki tabatin un efecto di bal di sneeuw. Diferente scol a participa y e muchanan a bin bisti al estilo opa y oma. E cifra –segun Sra. Britten- ta papia pa su mes pasobra nan tin un participacion di alrededor di 60 scol e aña aki. Nan ta scolnan basico, preparatorio y special.

Te hasta e grandinan di Kibrahacha a haci un programa rond di e tema aki pa stimula lesamento entre nan mes. "Lesamento ta pa tur hende, no tin edad."

Na final el a declara cu cada aña cu nan ta realisa e festival aki nan ta confronta desafionan nobo specialmente otro aña cu biblioteca lo celebra 25 aña di Festival di Buki pa Mucha.

Ta asina cu manera nan ta clausura e festival aki diabierna awor, BNA lo cuminsa pa traha cu e aniversario di "plata" di e festival aki. E clausura di e Festival di Buki pa Mucha 2016 lo tuma luga patras di biblioteca nacional na Playa, diabierna awor.❑

Chikito y grandi a gosa di e Halloween Party di Palm Beach Plaza Mall

ORANJESTAD – Ayera tardi Palm Beach Plaza Mall conhuntamente cu Kerekentenchi Party Xplosion a organisa e fiesta di Halloween. Durante e fiesta e chikito pero tambe e mayornan a pasa algun ora di hopi ambiente y alegria.

"Nos ta contento di mira tanto hende asina cerca nos," asina aki e Sr. Lopez Marketing di Palm Beach Plaza a cuminsa a bisa. "Manera nos a bisa e celebracion aki ta pa chikito pero tambe pe grandi nan.
Hopi great pa wak famia nan hunto ta haci e speurtocht. Nos tenantnan tambe a prepara tremendo pa e dia aki. Danki na nan cu esaki tambe ta posibel."

Ya caba for 3:30pm e team di Kerekentenchi Party Xplosion tabata presente tumando registracion. Por a mira cu e muchanan hunto cu nan mayornan a pasa un momento hopi agradabel durante e anochi. Muchanan a wordo entreteni pe team di Kerekentenchi Party Xplosion y mayornan por a pasa bishita e diferente tienda den Palm Beach Plaza unda tabata tin diferente prijsnan special como tambe descuentonan valido solamente pa cu e dia aki.

Nos a compronde cu esaki ta djis e comienso y cu lo bay tin diferente actividad nan na Palm Beach Plaza e dianan di fiesta nos dilanti manera awor pa nos chikitinnan, pero tambe pa nos grandi nan.

Keda altanto di tur e promocion y evenemento nan cu tin den Palm Beach Plaza mall via nan website www.palmbeachplaza.com of nan Facebook page Palm Beach Plaza paso tin hopi cosnan great na caminda.❑













Studiante na Hulanda, Clyo Abath:

“Gosa di bo bida di studiante, pasobra hopi no ta haya e oportunidad”

UTRECHT - Como hopi studiante cu a laga e isla, Clyo Abath a haci di Hulanda su segundo cas. Den e entrevista aki e ta conta Bon Dia Aruba, e hoben di 24 aña kico e ta haciendo leu fo’i cas y kico su plannan nan pa futuro ta.

Segun Abath, laga su dushi Aruba atras no tabata facil, pero mas bien necesario. E hoben ta elabora :” Den mi opinion e ta sumamente necesario pa asina engrandece bo conocemento di bida, siña ta mas tolerante, siña conoce otro cultura y tambe siña con pa anda cu cualkier situacion cu bo haya bo den dje.”. E ta comparti cu el a caba MAVO na 2010, e tabata bay Mon Plaisir College y el a muda bay Hulanda pa sigui cu su estudio.

Insiguridad

Ora cu el a caba MAVO, e no tabata sigur kico e kier a haci. E hoben ta comenta cu el a dicidi di haci HAVO na Hulanda.”Despues di a sigui Havo algun luna, mi a sigui 2 estudio riba nivel MBO, esta Pedagogisch Jeugdzorg y International Hotel & Management. E ultimo estudio mi a haci pa 2 aña ya cu durante e temporada ey mi por a orienta mi mes mas miho y tabata sa kico mi tabata kier y no kier. Y locual mi tabata kier tabata pa haci “toelatingsexamen” pa HBO. Mi a haci esaki y mi a wordo admiti.” Abath ta bisa.

Politica Europeo

Bon Dia Aruba a puntra Abath, kico e ta haciendo actualmente y dicon, pa cual el a contesta: “Actualmente mi ta studiando European Studies na De Haagse Hogeschool. European studies ta un estudio comparti den politica Europeo, business en general, diferente idioma por ehempel: Ruso, Chines, Frances y Aleman. Semper mi tabata un persona cu afinidad grandi pa idioma, tin e motivacion pa yuda otro y tambe pa para contra inhusticia. Esaki nan tabata e factor nan crucial



pa mi a kies mi estudio. Mi a scoge e estudio aki pasobra mi por combina mi pasion cu mi futuro. European Studies ta duna mi opcion di por haci tur esey. Mi a studia Spaño na nivel avansa y tambe Italiano. Verder mi studie ta duna mi un miho bista ariba e nivel di politica cu tin rond mundo y con cada gobierno ta maneha nan pais. Pero cu un enfoke mas riba pais nan Europeo.
Durante mi estudio mi a haci diferente sondeo y entre nan un sondeo encuanto Derecho Humano. Nos a bishita diferente luga nan entre otro Parlamento Europeo na Brussel, International Criminal Court (ICC) na Den Haag y tambe Vredespaleis na Den Haag. Durante e bishita nan aki nos ta haya e chens pa wak con e institucion nan aki ta traha y durante nos bishita na ICC nos a haya chens pa sinta den publico durante un caso cu tabata andando cual pa mi tabata hopi impresionante. “

Gosa di bo estudio

Abath ta finaliza cu un palabra di conseho pa hobennan Arubiano cu kier studia afo. Pa nan no laga hende bisanan cu nan soñonan ta mucho chikito of mucho grandi, ta nan so por dicidi esey. E ta subraya “ Busca ayudo na tempo. Si bo ta sinti cu bo no por handle un situacion, busca ayudo y no tene ningun clase di berguensa. Bo problema nan tin biaha ta mas chikito di loke bo ta pone mustra, Busca informacion corecto encuanto estudionan pa wak cua lo bo scoge y busca contacto cu e mentor nan concerni di bo scol. Tuma iniciativa, pa bo no haja bo cu sorpresa. Si ta un cos cu mi por recomenda ta gosa. Pero gosa di e hecho cu bo a haya e oportunidad pa studia y di e periodo cu bo ta studiante. Tin asina hopi cos nobo cu lo bini riba bo caminda y tur ta sirbi como experiencia personal. No ta tur hende ta haya e oportunidad aki. Nos tin di hasi bon uso di dje. No neglicia of negocia bo identidad: bo ta bai biba na un pais totalmente diferente cu di nos y bo lo mester adapta na nan custumbernan, norma y balornan. Ta na abo pa por haja e balansa entre bo norma y balornan di bo cas y esnan di Hulanda. No lubida di unda bo ta bini y sea orguyoso di menciona cu ta Arubiano bo ta!”
Abath ta bisa cu aki 10 aña e ta spera di por ta bek na Aruba aportando na e bienestar di nos pueblo y nan derecho nan humano. E ta kere firmemente den igualdad pa cada un di e ciudadanonan cu ta biba ariba Aruba.❑

Apertura di ASU Olimpiada 2016

ORANJESTAD - Ayera tardi a tuma luga e apertura di ASU Olimpiade 2016. Durante e desfile por a mira atletanan di diferente edad.

E atletanan tabata marcha y por a mira nan den nan uniform representando nan deporte. Na e apertura tabata presente minister Alex Schwengle, ex deportistanan, mayornan, amistadnan.

Sr. Gerald Franca, president di Aruba Sport Unie (ASU) a hiba palabra. El a gradici tur esunnan cu a yuda pa realisa un biaha mas e ASU Olimpiade. "Na prome luga mi kier a trece dilanti cu semper nos ta bisa cu deporte ta algo recreativo, dinamico, den e formacion di e hobennan y tambe ta trece disciplina den nan formacion. Tambe nos ta bisa hopi biaha, e ta bira un bon ciudadano. Manera nos ta mira aki nan pa nos futuro dilanti nos, nos mester ta hopi contento pa mira tur e atletanan aki, kendenan dia di mañan lo bin maneha e pais aki," Sr. Franca a bisa durante e apertura. Sr. Franca ta kere cu poco, poco e organisacionnan tin cu cuminsa traha hunto y den dia, y no separa.

Gerald Franca

E president di ASU a haci un peticion na tur federacion y asociacion pa ta mas uni. "Mi kier a gradici di curason



Ministerio di Deporte, Lotto pa Deporte, medionan di comunicacion, pasobra sin nan no tin apoyo. Specialmente e mayornan, pasobra e mayornan ta esunnan cu ta hiba e yiunan pa haci deporte. Inculca deporte den bo yiu, mustr'e cu esaki ta un manera sano den su formacion." E ta kere cu a yega e momento pa tin mas apoyo den un ley cu ta proteha Lotto pa Deporte.

Continua riba Pagina 20

Advertorial:

Subway ta introduci su 'Rotisserie Style Chicken'.

ORANJESTAD - Subway Aruba constantemente ta trece mas variedad riba nan menu pa complace e gusto diverso di tur fiel cliente. Durante luna di November y December un y tur cu bishita Subway por saboria un pan nobo y hopi delicioso, esta e 'Rotisserie Style Chicken'. "E sub nobo aki lo ta disponibel pa tempo limita", asina e gerencia di Subway a confirma.

E pan aki no ta solamente un opcion dushi y saludabel, pero e sabor versatil di e galiña ta haci'e un tremendo combinacion pa cualkier tipo di pan, berdura fresco, diferente keshi y e gran variedad di saus cu Subway ta ofrece. Ademas e ta forma parti di e 'Indulgence Menu' di Subway, pues tur amante di Subway cu conoce e menu aki sa cu e pannan aki ta trece mas carni of galiña di lo normal.

E temporada di fin di aña ta un di esunnan mas gusta pa Subway y e 'Rotisserie Style Chicken' sigur lo trece e sabor unico y special aki pa tur cliente. "Nos ta recorda tur amante di nos dushi pannan pa pasa purba e delicioso pan di 'Rotisserie Style Chicken' cu nos a introduci e siman aki. E ta manera un fiesta di Pasco den bo boca!", asina gerente di Mercadeo di Subway, Tai-Foo Lee a expresa.

Continua riba Pagina 20











ASU Olimpiada 2016

Continuacion di Pagina 18

Pasobra si mira e gastonan cu tur aña ta subi, loke ta deporte, nan mester proteccion y apoyo di gobierno y di parlamento. “Mi ta pidi pa sigui dilanti, pa sigui apoya deporte, sigui duna nos luz berde na dje, y cada un di nos, manera nan ta bisa di nos curason, cu deporte ta nos futuro.”









Minister di Deporte, Salud y Cuido di nos Grandinan

Minister Schwengle tambe a hiba palabra durante e apertura. El a gradici ASU pa organisa e olimpiada.

“Cu basta honor mi ta para aki y mira tanto atleta asina. Segun mi esaki ta simplemente e tip riba e ijsberg.” Minister ta spera cu den futuro ful e veld lo por wordo yena cu mas atleta. E obhetivo cu gobierno tin ta pa di un forma of otro cu e mucha ta haci deporte, pasobra riba e isla tin un problema hopi grandi, segun minister. Tin problema grandi di obesidad. Tin problema grandi di salud. “No tin miho vehiculo, miho tool cu por wordo uza cu ta deporte.”

E ministerio di deporte tin algun reto na caminda, entre otro pa organisa deporte miho. E placa cu tin pa wordo maneha mas miho cu ta posibel pa asina esaki no bay perdi.

“Tin e reto grandi ainda pa bay busca mas placa pa deporte.

Pero si mi busca mas placa pa deporte y e no ta bon maneha, ta placa tira afo. Mi por garantisa boso cu lo bay tin un poco mas cen pa deporte, pero alabes lo ay exigi un tiki mas tambe. Na januari Comision Subsidio lo bay over na bira den un Stichting Sport Aruba. Nos lo bay duna un tiki mas, pero tambe nos ta bay exigi un tiki mas y alabes nos ta bay facilita tambe,” e mandatario a indica. E sa cu tin federacionnan cu tin dificultad pero cu e ministerio ta dispuesto pa yuda y duna curso pa yuda nan con pa trata cu e parti financiero. “Kere mi e parti di deporte ta keda pa e federacionnan, pasobra nan sa di deporte. Nan ta maneha deporte.
Y tarea grandi pa Gerald Franca y full directiva di ASU cu hunto cu COA pa duna sosten na federacionnan pa asina cada federacion por sigui crece. Tambe duna espacio pa cada mucha un espacio pa haci deporte.” Minister Schwengle a desea cada deportista un competencia sano y keda hopi sportief.

Sra. Jacqueline van Putten tabata encarga pa e coordinacion. E tabata percura hunto cu mas miembro di ASU cu tur cos tabata bay bon durante e apertura. Tanto e bandera di Aruba como di ASU a wordo hisa, mientras cu e himno a wordo canta pa Jonathan Croes.

Despues cu Jonathan a canta e himno, a cende e vlam di olimpiada. Esaki a wordo cendi pe capitan di RCA esta Aparicio, mientras cu Sr. Franca y minister Schwengle a indica cu e olimpiada a inicia.❑

Subway

Continuacion di Pagina 18

Fuera di esaki ta recomenda pa añadi ariba e galiña suculento aki e delicioso dressing di Honey Mustard pa asina caba di completa e pan y e sabor perfecto. Pasa awe na cualkier di nos tiendanan entre 12-1PM y haya un muestra di e dushi Rotisserie Style Chicken pa purba.

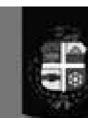
Cuminsando e siman aki, desde e momento cu cada cliente drenta un di e tiendanan di Subway, cu simplemente e aroma nan lo sa mesora cu tin un sabor nobo riba e ‘Indulgence Menu’ di Subway!

Tur esunnan cu ta interesa por yama cualkier localidad di Subway, sea Cura Cabai (588-4388), Sta. Cruz (585 1277), Paradera (582 1077), Palm Beach (586 0277), Alhambra (280 1277), Dakota (583-3877) of Renaissance Market Place (280 4177) pa puntra cua di e sopinan ta disponibel. SUBWAY tin 7 localidad situa strategicamente ariba nos isla y ta habri tur dia durante e siman, desde 7:30am pa 11:00pm.

Pa mas informacion tocante promocion of campaña di SUBWAY of si bo kier comparti bo experencia ta cu cualkier producto y servicio di Subway bishita www.facebook.com/SUBWAYARUBA pa bo keda bon informa.❑



EDUCATION MONTH 2016
APPEL DI ORO RECIPIENTS



Gobierno *di* Aruba

Minister di Enseñansa y Maneho di Famia

Maestro



Levy Geerman
Maestro
Enseñansa Primario
Scol Basico Kudawecha



Annette Peterson – Bredie
Maestro
Enseñansa Secundario
Colegio Arubano



Rolf van der Zande
Maestro
Enseñansa Secundario
Colegio Arubano



Yvonne Altman
Maestro
Enseñansa Special
Scol Paso Pa Futuro



Edgar Ras
Maestro
Enseñansa Superior
Academia Policial Aruba

Dirigente (Director/Cabesante)



Lorena Boekhoudt
Dirigente (Cabesante)
Enseñansa Primario
Scol Preparatorio Washington



Erwin Lopez
Dirigente (Director)
Enseñansa Secundario
EPB San Nicolas



Roseanna Garrido
Dirigente (Director)
Enseñansa Secundario
Maria College Mavo



Sharline Geerman – Rodriguez
Dirigente (Cabesante)
Enseñansa Special
Scol Durún Man



Tim Croes
Dirigente (FAS Dean)
Enseñansa Superior
Universidad di Aruba

Lifetime Achievement Award



Yin May Wong
Lifetime Achievement Award (Dirigente)
Enseñansa Special
Scol Paso Pa Futuro

Actor Di Sosten



Susan Haimé
Actor di Sosten (IB-er)
Enseñansa Primario
Colegio Frère Bonifacius



Adriana del Rosario Dorothal – Contreras
Actor di Sosten (Trahado Social)
Enseñansa Secundario
EPB San Nicolas



Angelique Trimon
Actor di Sosten (Klassenassistent)
Enseñansa Special
Scol Paso Pa Futuro



Irina Croes
Actor di Sosten (Trahado Social)
Enseñansa Superior
Colegio EPI

Newcomer Of The Year



Anneliese Werleman
Newcomer of the Year (Maestro)
Enseñansa Primario
Colegio San Hose



Celio Vrolijk
Newcomer of the Year (Maestro)
Enseñansa Secundario
C.G. Abraham de Veer School



Adriëlle Geerman
Newcomer of the Year (Maestro)
Enseñansa Special
Scol Practico pa Ofishi

Proyecto Den Scol



Uso di tecnologia moderno den klas
Proyecto den Scol
Enseñansa Primario
Sint Paulus School



Stichting Sociaal Fonds Colegio Arubano
Proyecto den Scol
Enseñansa Secundario
Colegio Arubano



Wela di Scol
Proyecto den Scol
Enseñansa Special
Caiquetio School



Project Justitiebreed Opleiden
Proyecto den Scol
Enseñansa Special
Academia Policial Aruba

Pabien!

Luigi Bergen (MEP)

Espantoso, loke bo ta haci Mike

ORANJESTAD – Huramentacion: Diaranson 26 di october 2016, Sr. Alfonso Boekhoudt a huramenta dilanti su Mahestad Rey Willem Alexander. Un pabien na su persona y su famia sigur ta na su luga. Cu Sr. Boekhoudt eherce su funcion cu sabiduria y perseverancia.

Werkloos: Desde su nombramento como Gobernador, Mike kier a 'joek' Sr. Alfonso Boekhoudt. Mike a kit'e for di trabao desde 1 di november 2016. Sr. Boekhoudt lo ta dos luna, november y december 2016, sin trabao. Pues imagina bo e locura cu su persona lo aparece riba e lista di 'werkloze Arubanen' danki na AVP.

Locura: Despues Mike a subi avion. El a bay Hulanda pa bisa, 'ik slik het besluit'. Hunto cu ne, Mike a hiba 3 persona mas. Malgasta placa valioso di pueblo pa haci locura. Esaki mientras hopi famia ta den necesidad financiero.

Analisis: Nos mester haci nos mes e pregunta, dicon Mike ta contra Sr. Boekhoudt? Dicon el a kita Sr. Boekhoudt for di trabao? Sr. Boekhoudt tin un preparacion universitario, a eherce funcion di director di A.P.A. y nombra como Ministro Plenipotenciario pa sirbi su Pais Aruba. E tin similaridad cu e tres Gobernadornan anterior. Loke e tin diferente ta cu Sr. Boekhoudt ta origina di San Nicolas. Pa e motibo ey so, Mike ta asina contra su persona. Mescos Mike kier desmantela e refineria, pasobra e ta contra progreso pa San Nicolas. E ta increibel y lamentablemente e berdad!

Espantoso: No por conclui otro cu loke Mike a haci ta espantoso!! El a kita Sr. Boekhoudt for di trabao, bay Hu-



landa pa desgab'e, ambos pasobra e ta un persona di San Nicolas. Mas espantoso ta cu Mike ta entrega nos autonomia bek na Hulanda. Finanza Publico, de facto, danki na Mike su malmaneho y cu ley di 'CAFT', ta den man di Hulanda. Un logro pa Aruba su libertad di Betico (d.f.m.), M.E.P. y su Pueblo.

Futuro: Nos tur sa cu 2017 tin eleccion. E anhelo di e pueblo ta pa libra di e gara di Mike. Entre otro, M.E.P. ta kita 'hedging' pa prijs di awa y coriente y gasolin por baha, M.E.P. ta baha edad di pensioen di 65 pa 62 aña, M.E.P. ta percura pa pensioen di biehes (A.O.V.) no wordo conta riba otro entrada pa perhudica e pensionadonan y M.E.P. ta elimina schoolgeld y aircogeld.❑

AVP:

Cinco aña pasa a inaugura Juana Morto Complex renoba





ORANJESTAD – E habitantenan ta corda bon bon e dia cu nan por a bolbe bek den nan cas nobo.

Den weekend cu a pasa a corda riba e tempo ey. Ora gobierno di Mike Eman a anuncia cu lo renoba e 50 casnan di Juana Morto Complex, tur hende a keda straña. Apenas un aña y mey den gobierno y memey di un crisis financiero, economico y laboral desastroso, Mike Eman a anuncia e prome renobacion di barionan rond di Aruba.
E prome bario tabata Juana Morto Complex. Un bario chikito y lubida pa hopi aña. Prome Minister Mike Eman tabata conoce e bario y su habitantenan for di tempo den oposicion.



El a wak e condicion inaceptabel cu e hendenan aki tabata biba aden. P'esey no ta nada straño cu el a scoge e bario aki como prome bario pa renoba.
Durante di e renobacion e habitantenan a wordo aloha den casnan na Savaneta. Den luna di october gradualmente e habitantenan por a bolbe bek den nan casnan renoba. E renobacion a encera tur e 50 casnan, e cayanan a haya luz, acera y cayanan a wordo traha cu klinker y a crea un "gazebo" pa e bario por bini hunto. E casnan y e bario a wordo transforma totalmente. Juana Morto Complex, e bario mas humilde y lubida na Aruba, a bira diripiente e bario mas bunita di Aruba.

Durante di e bishita di su Mahestad Reina Beatrix, Princes Maxima y Prins Willem Alexander na october 2011, e bario a wordo inaugura. Awe ainda e habitantenan ta corda e dia ey bon. Awe nan ta sigui ta gradici cu gobierno di AVP a cumpli cu nan y a renoba nan cas y nan bario, como inicio di e renobacion di henter Aruba cu a cuminsa cu gabinete Mike Eman I. ❑

Presidente di Parlamento Mervin Wyatt Ras:

Felicitacion na departamento di Salubridad cu nan director y 80 aniversario di departamento di Higiena

ORANJESTAD – Presidente di Parlamento tabata presente na celebracion di e di 80 aniversario di departamento di Higiena di Departamento di Salubridad Publico. Aki el a felicita e director Sra. Yvette, minister di Salubridad y diferente director di antes di e departamento. Alabes presidente a felicita e director nobo di e departamento, Sr. Jerry Staring.

Tabata dobel celebracion segun presidente di Parlamento, na cual ocasion tabatin varios stakeholders y trahadonan di diferente departamento presente.
Wyatt-Ras kende tabata e presidente di e comision di Salubridad tin un bon contacto cu profesionalnan di e departamento di Salud y na varios ocasion por a conta cu nan sosten ora e mester a compila rapportnan of presentacionnan pa e comision cu e ta representa.
Pa loke ta trata e departamento di Higiena por constata cu a pesar di e medionan cu nan tin actualmente tog nan ta haciendo un trabou excelente pa por haci posibel cu restaurantnan y nos hendenan ta traha higienico. E ta un departamento cu mester mas sosten ainda pa por sigui mehora su funcionamento.
Wyatt-Ras ta desea empleadonan y director hopi exito cu e trabounan den futuro y ta spera cu Parlamento por keda conta riba e sosten di e departamento di Salubridad pa haci su trabounan.









Elton Lioe-A-Tjam (ABO):

E unico 'happy' riba nos 'One Happy Island', ta e grupito 'Nos cu Nos'

ORANJESTAD – Den un pais unda poco informacion actual, realistico y independiente ta disponibel, e nivel di discusionnan lo keda na un nivel hopi abou mientras cu e vulnerabilidad pa manipulacion lo keda hopi halto.

Den situacionnan asina, hopi biaha gobiernonan tradicional ta paga institutonan academico pa produci rapportnan cu tin e solo meta pa laga pueblo kere cu su maneho ta esun corecto.



E practica aki no solamente ta cuestionabel (tambe den mundo academico), pero si e nivel di e 'producto academico' tambe ta laga di desea, anto bo tin cu haci bo mes e pregunta si realmente pueblo su interes ta wordo bon sirbi di e forma aki. Pasobra si e 'producto academico', pa cual a paga balente placa pa manipula pueblo, no ta ni logra e meta aki, anto e ta obvio cu aki ta trata di un otro proyecto di 'vriendjes politiek' cu tin e unico meta pa faborece un grupito.

Algun siman atras, despues di a ricibi 5 aña di placa di pueblo, un 'doctor' a presenta un rapport unda e ta yega na e conclusion cu '78 percent of the Aruban population was happy'. Un conclusion hopi peculiar.

Pasobra concluyendo algo asina, ta encera cu su investigacion ta miho cu esun di 'Sustainable Development Solutions Network (SDSN)' di Nacionnan Uni, di cual e la uza como ehempel, y cu e pueblo di Aruba ta mas 'happy' cu esun di Dinamarca (75.3%), cu e aña aki a logra obtene e prome puesto riba e lista mundial di paisnan mas 'happy' (World Happiness Report 2016, Update (Vol.I), SDSN).

E investigacionnan di SDSN ta uza e criterionan di 2013 di OECD. Aki enfasis ta wordo poni riba: 1) con un persona ta mira y evalua su bida. 2) su emocionnan positivo (alegria y orguyo). 3) su emocionnan negativo (dolor, rabia y preocupacionnan).

Tambe ambos instituto mundial ta recomenda pa e criterionan aki, wordo incorpora den encuestanan nacional. Te asina leu cu nos sa, nos oficina di estadista (CBS) no ta investiga 'happiness', e ultimo encuesta nacional ta di 2010 y den e ultimo 'Statistical Yearbook 2014', tampoco algo di 'happiness' por wordo haya. Pues pa yega na e conclusion cu e pueblo Arubano ta esun mas 'happy' di mundo, pasobra 'Over the past five years, we've collected a significant 2,000 surveys, stratified across four groups in Aruba, and have seen the desired stability in the island's happiness levels (Caribbean Journal, september 2016)', ta keda un misterio.

E lo ta bon pa haya sa mas con a yega na e 100 encuestanan di tur 4 grupo, cu a wordo sigui 5 aña largo durante e investigacion 'revelador' aki. Asina pueblo por haya sa mas di e obhetividad y representatividad (0.36% di nos populacion) di e investigacion haci pa e 'doctor' y cu si esaki realmente por wordo considera como un refleho di nos sociedad. Tambe lo ta bon pa mira si e criterio nr 3. di OECD, a wordo inclui y con e resultadonan di e criterio aki a wordo procesa den e conclusion final cu a determina cu nos ta e pais mas 'happy' di mundo!

Mientras cu tin tanto rabia, corupcion, falta di trabou, siguridad financiero, insiguridad y pobresa bou pueblo, e ta dificil pa acepta of kere un conclusion asina. Special ora e ta bin di e mesun 'doctor' cu a gaña henter e pueblo algun aña pasa cu Aruba tabata un di e paisnan mas rico na mundo y p'esey e no tabata mester di ningun ayudo financiero mas di Hulanda. Despues di e cambio di maneho aki, Aruba su situacion socioeconomico a deteriora barbaramente. Awendia Aruba ta mas dependiente di tur otro nacionalidadnan y nos libertad financiero a wordo entrega bek na Hulanda. Pues e conclusion 'happy' aki, tambe por ta e siguiente fase di entreguismo?

Den nos humilde opinion, e lo ta hopi miho y util pa nos sociedad, si gobierno cuminsa publica informacion actual, realistico y independiente riba desempleo, educacion, migracion, criminalidad, (in)siguridad y cuanto placa ta wordo malgasta na manipulacion, enbes di paga tur sorto di 'experto' cu ta biba lekker y 'happy' den exterior, bin gaña pueblo cu 1000 rapport. Ningun di e 'expertonan' aki, ta sinti e amargura y e sufrimento cu e pueblo aki si ta sinti tur dia, a consecuencia di mal gobernacion. Pues e conclusion corecto y sin manipulacion ta: E unico 'happy' riba nos 'One Happy Island', ta e grupito 'Nos cu Nos'.❑

Partido AVP

E siman aki ta cuminsa cu servicio di yena formulario di impuesto na Playa y San Nicolas

ORANJESTAD – Manera partido di Pueblo Arubano AVP a anuncia, den luna di november awor lo yuda yena formularionan riba entradanan di 2015 pa belasting. Manera tur aña lo duna e servicio aki tanto na Playa como na San Nicolas. Na Playa e servicio lo wordo duna den Cas di Partido AVP den Rancho. Na San Nicolas e servicio di yena formulario di belasting lo wordo duna den YMCA Club net pabou di Joe Laveist Ball Park. E fechanan pa e atardi/anochinan di servicio lo ta na:

- Playa: dianan 2, 9 y 23 di november entre 6or y 9or di anochi.
- San Nicolas: dianan 3, 10 y 24 di november entre 7or y 9or di anochi.

Riba tur e atardi/anochinan aki lo tin un grupo di experto pa yuda yena e formularionan.

Di e forma ey, mescos cu tur aña, ta bini cla lihe y por yuda hopi hende.

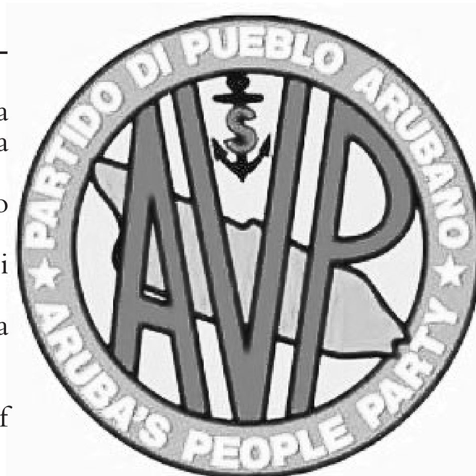
Ta corda tur hende pa bini prepara cu tur documento necesario. Esaki ta e documentonan cu por tin mester di dje:

- e formulario pa yega e entrada pa belasting cu bo a haya na cas;

- e resumen di bo entradanan den e aña 2015. Bo por haya esaki di bo doño di trabou of e compania unda bo ta traha. Si bo ta un pensionado bo ta haya esaki di SvB of di APFA;
- un resumen of comprobante di tur otro entrada cu bo a haya na 2015;
- e comprobante di e interes cu bo a paga na banco riba credit card of riba fiansa cu bo tabata paga na 2015;
- comprobante di tur gasto adicional pa cuido medico di bo of un familiar cu ta depende di bo.
- comprobante di gastonan haci pa estudio di bo mes of un familiar cu ta depende di bo;
- comprobante di gastonan cu bo a haci pa cuido di un familiar cerca.

- comprobante di otro gastonan iregular of inusual cu bo mester a haci na aña 2015

Trece tur esakinan ora bo bin pa yena e formulario di belasting cerca nos y bini cla lihe.❑



Rene Herdé (AVP):

Presupuesto 2017 na tempo y cu deficit 0.5%

ORANJESTAD – E presupuesto pa 2017 cu gobierno a entrega dia 1 di september ultimo, ta cuadra cu loke ley ta prescribi: e mester wordo entrega pa dia 1 di september di e aña anterior. Esaki ta e prome biaha den hopi aña cu un gobierno di Aruba ta entrega e presupuesto na tempo.

Den e luna di november e presupuesto lo wordo trata den Parlamento di Aruba. Esaki ta djis un di e hopi indicacionnan cu tanto finansa publico di Aruba, como e administracion financiero di e aparato di gobierno a mehora enormemente bou di gobierno di AVP.

Un otro indicacion di cu e maneho di finansa ta canando hopi bon ta cu e deficit (= e falta di placa riba presupuesto) a sigui baha. Pa 2017 e deficit lo baha te na 0.5%. Exactamente manera a fiha como meta algun aña pasa! Cu algun aña pasa ya por a planea y traha pa yega na un deficit di apenas 0.5 %, ta un indicacion di un bon calculacion di entradanan di gobierno y un bon maneho di gastonan. Un maneho balansa y responsabel den contexto real di bida na Aruba!

Deficit

Un di e puntonan mas importante di e maneho di finansa ta e trayecto pa yega na presupuestonan balansa. Masha hopi pais ta desea di yega na e punto di un presupuesto balansa, esta cu e entradanan ta cubri tur e gastonan. E ora gobierno no tin cu fia placa pa cubri gastonan regular, pero solamente pa haci inversionnan grandi. E deficit riba e presupuesto di nos pais pa masha hopi aña tabata mucho halto, cu ta nifica cu e entradanan di gobierno no tabata yega pa cubri e gastonan. Gobierno mester a baha gasto y subi entrada pa yega na un presupuesto balansa.

Sin medida

Gobernacion di MEP tambe a purba yega na un presupuesto balansa, pero nunca a logra. Anto esey ta a pesar di cu den tempo di MEP gobierno a haya hopi mas placa na entrada. Ariba dje gobierno di MEP a tuma un sin fin di medida pa haya extra placa. Pero ni asina MEP a yega na presupuestonan balansa. Gobierno di AVP ta yegando na presupuestonan balansa, sin tuma medida. AVP a bisa semper cu no ta husto pa Pueblo paga pa malgastamento di gobiernonan di MEP. P'esey, enbes di tuma medida estilo MEP, gobierno di AVP a stimula economia, inverti den proyectonan grandi y valioso pa nos pais, crea mas cupo di trabou y subi entrada, SIN TUMA NIUN MEDIDA CONTRA PUEBLO. E resultado den e presupuesto ta cu e deficit pa 2017 lo ta manera palabra: 0.5%

Balansa

Segun e plan di gobierno di AVP, e presupuesto pa 2017 lo mester ta e ultimo presupuesto cu un deficit. Presupuesto 2018 lo mester tin 0% deficit of posiblemente un surplus di 0.5%. Hunto cu esey economia di Aruba lo haya forsa nobo cu e apertura di e refineria. Esey ta nifica cu economia lo crece mas, lo crea mas cupo di trabou y lo tin mas placa den Pueblo. E proceso di trece finansa y economia di Aruba bek den balansa, ta exactamente loke AVP a fiha como meta na 2009. E tempo ey e economia a cay cu 15 %, desempleo a subi te na 12%, entradanan a keda stagna, e refineria a cera y no tabata tin inversionnan nobo. Awe tur esey a bolter full. Esaki ta e maneho cu gobierno di AVP a priminti. AVP A bolbe cumpli! ❑



Presidente di Parlamento, drs. Mervin Wyatt-Ras:

Torneo deportivo den Reino tin cu continua

ORANJESTAD – Presidente di Parlamento y tambe parlamentario Chris Dammers tabata presente durante e wega di inauguracion di e torneo di Reino den Joe Laveist Ballpark.

Den e siman cu a pasa hobennan di St Maarten, Corsou, Hulanda a topa otro y e encuentronan deportivo aki a encera futbol, basketball y baseball.
E obhetivo principal di e torneo ta pa fortifica y uni e laso entre nos hobennan den Reino.

Ministerio di Husticia di Hulanda hunto cu VNO di Aruba y tambe Minister di Husticia di Aruba a organis'e. Durante e apertura oficial por a mira diferente dignatario entre otro Prins Pieter-Christiaan Michiel, Prins van Oranje-Nassau, Gobernador di Aruba Mr. Freddis Refunjol, Presidente di Parlamento Wyatt-Ras, Minister di Husticia di Aruba, mr. drs. Arthur Dowers, ministernan di Corsou y di St. Maarten, miembronan di Lotto. Por a presencia un bunita desfile di e teamnan den Reino. Wyatt-Ras ta di opinion cu pa medio di deporte nos por traha preventivo y dor di deporte nos por trece hobennan di e diferente paisnan mas cerca di otro y ohala pa medio di deporte paisnan den Reino por traha mas hunto riba otro tereno tambe. ❑



Aurora
Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Don't be sad-,
I am in the rays of sun,
I am in the sparkling of stars.
Remember our wonderful moments together.
Promise me,
Live life, Laugh lots

Love 4 ever.

XXX, Dorinda

Despues di un lucha largo yen di curashi, e la bay drumi den brasa di Señor
Cu gran tristesa den nos curason, pero imensamente gradicido pa tur cos cu e la duna nos durante su bida y pa e momentonan bunita cu nos a comparti, nos ta despidi di nos mama amoroso, oma keri, yiu bunita, ruman contento, cuña, suegra, nuera, tanta, prima y amiga stima.

Dorinda (Dooi) Woiski-Croes

24-09- 1946 - 27-10- 2016
viuda di Harry James Woiski

Di parti di su yiunan Charisma Woiski,
Mallory Woiski en Frank van den Assem
Jimmy en Sabine Woiski-Unsal
nietonan: Gwen, Karina en Jay
mayornan: Frans y Aura Croes
rumannan: Maybeline y Lito Arends-Croes
Sandra Croes
Dennis y Mildred Croes-Theijsen
Bianca y Frank Hodgson-Croes
Ricky y Marlon Croes-Meenhorst
suegra: Aggueda Bilderbeek-Lampe
cuñannan: Hellen Woiski
Maylene en Fred Koopmans-Bilderbeek
amigonan: Larain en Chris Lejuez-Pappers
Marjan de Vries
Astrid en Alvaro Jaimes-Nassy
Jahaira en Joshua Desir-Falcon
Miki en Rafael de la Cruz-van Vliet
Martha Wout, Mercedes Gonzales, Shirley Donata
Y demas primo y primanan, sobrino y sobrinanan, famia y amigonan stima.
Acto di despedida y cremashon ta tuma lugar dialuna 31 oktober 2016 for di 6:30 pa 9'or di anochi na Aurora Funeral Home. I despues lo sigi cremashon den seno familiar.
Nos ta pidi nos disculpa cu nos no por ricibi bishita di condolencia na cas ni prome y despues di cremashon.

BONDIA ARUBA



A fayece cristianamente :



Maybeline Andrea Ruiz-Olivet

Mihor conoci como “Lienchi”

*17-11- 1967 – †26-10- 2016

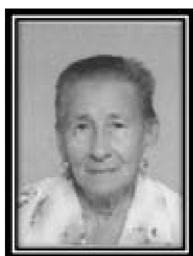
Acto di entiero lo wordo anuncia despues



Cerca Dios mi ta na paz.
Manera un yiu cerca su mama.
Salmo: 131

Cu profundo tristesa pero agradecido pa tur locual el a significa pa nos y conforme cu

boluntad di Dios nos ta participa cu a bay sosega den brasanan di Señor:



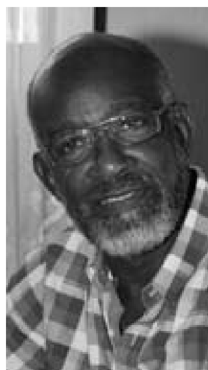
Sra. vda. Juanita Pimentel-Jacobs

Cariñosamente yama: Pepe Juanita, Tanta Juanita
*25 december 1929 +28 oktober 2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues



The LORD is my shepherd, I shall not want. He maketh me to lie down in green pastures; He leadeth me beside the still waters. He restoreth my soul; he leaded me in the paths of righteousness for his name’s sake. Psalm 23
With great sorrow we announce the passing of:



Victor H. Joseph
*22-01- 1947 - †24-10- 2016

On behalf of his beloved children:
Sheryl &Arnoud van der Vaart
Elma Joseph
Ina Joseph
His ex-wife, mother of his beloved children:
Diana Richardson
Beloved Grandchildren:
Clifford
Kayborn
Kevin
Brothers & sister:
John, Yolande Joseph and children
Alfred & Juanita Joseph and child
Rosalinda Joseph &children
James & Ilva Joseph and children
Lloyd Joseph &Trudy Muileboom and children

Stepbrother:
Renneth &Leonie O’Garro and children
Family: Joseph, Richardson, van der Vaart, Baardman, Banfield, Meade, Meakens, Huggins, Kingsale, Martina, Muileboom, Mercelina, Mercera, Martha, Greenaway, Hodge, Veenendaal, Tieland, de Graf.
Cousins and nephews.

His best friends Edsel Davelaar, Maiky, Minguel Nadal and his friends of Nadal garage.
Regina Gomes, Marzia Villaroel & husband, dr. Wills and his medical team.
Opportunity for condolences will be held at the Aurora Funeral Home on Wednesday, November 2nd from 7pm till 9pm.
Cremation service will be held on Thursday, November 3rd from 2pm till 4pm at Aurora Funeral Home.

After the cremation please no condolences at home. We apologize if during our grief we forgot to mention any family and/or name.
In lieu of flowers a donation box for Wilhelmina Kankerfonds will be placed at the Funeral Home



Ki alegria, ora nan a bisa mi:
“Ban cas di Señor!”
I awor, ata mi aki para na bo porta Señor.
Salmo 122
Cu hopi tristesa den nos curason nos ta participa fayecimento cristianamente nos ruman, omo y swa stima:



Laureano Kelly

Mihor conoci como “Jando”

*04-07- 1945 - †28-10- 2016

Na nomber di su

Mayornan: †Jan y †Maria Kelly

Rumannan: †Theresita y Juan Bremo

†Felis y Andrea Kelly
Genaro (Nai) Kelly
Calixto (Candy) y Bertha Kelly
Jacintho (Chinto) Kelly
†Nicasio (Niki) Kelly
†Marcolino(Maiky) Kelly

Sobrino y Sobrinanan: †Felichi y Olga Bremo y jui Gustavo, Franklyn y Mandy Bremo y jui Mantessy y Austin, Lesbia y Maiky Becker y juinan Edsel y Marilis, Sonny y Roshaline Bremo y juinan Ian y Ikson, Debbie y Brian Ras y Samantha Solagnier, Sandra Kelly y juinan

Christopher y Atheena, Richelle y Patrick Stuut y juinan Noalynn y Jayla, Rolando Geerman y Sharline Jacopucci.

Tantanan di respet: sra. vda. Maximina Kelly
Sra.vda. Florita Kelly

Primo y primanan, bisiñanan y conocirnan, amigonan I ex coleganan di D.O.W.

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diamars 1 di november 2016 pa 11’or di Mmainta na Aurora Funeral Home, despues lo sali pa Santana catolico na Paradera. Nos defunto stima lo ta reposa for di 9’or di mainta den Aurora Funeral Home.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.



Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297)5257555
www.lottoaruba.com

Resultado di Sorteo 30 October 2016

CATOCHI	
Sorteo # 1670	
1116	
9676	
0049	

BIG 4
Sorteo # 1670
6894

ZODIAC
19Sorteo # 1670
9879
Leo

KORSOU
Sorteo #

LOTTO 5		
Sorteo # 1739		Joker / Letter
0	x Jackpot	280.000,00
0	x Match 4+	
0	x Match 4	
0	x Afl. 12,00	

LOTTO DI DIA		03-15-20-24-28
Sorteo # 3868		Proximo Jackpot
0	x Jackpot	88.000,00
6	x Match 4	
89	x Afl. 8,00	

MINI MEGA		
Sorteo #		Mega Ball
0	x Jackpot	Proximo Jackpot
0	x match 4	400.000,00
0	x Afl. 500,00	
0	x Afl. 50,00	
0	x Afl.15,00	

MINI MEGA – MEGA PLUS **Afl. 660.000,-**



CACHI CACHI Halloween Edition: **196983**



	29 OKT 2016		30 OKT 2016
DIARIO	7004, 5729, 2309	DIARIO	4578, 4283, 4205
SUPER 4	9452	SUPER 4	7251
Sto. Domingo	30 OKT 2016: 6508, 8195, 6769		

29 OKT 2016		30 OKT 2016	
SMARTPLAY	3184, 7145, 7820	SMARTPLAY	3122, 4088, 6495
DAILY	4171, 5959, 1126	DAILY	3500, 8141, 7666
FLAMINGO	5415, 3924, 1620	FLAMINGO	4328, 1663, 4557



Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297)5257555
www.lottoaruba.com

Resultado di Sorteo 29 October 2016 Anochi

CATOCHI
Sorteo # 6014
9025
9616
3609

BIG 4
Sorteo # 5058
1520

ZODIAC
19Sorteo # 3817
0523
Virgo

KORSOU
Sorteo # 1524
8777
5061
4804

LOTTO 5		07-13-20-28-29
Sorteo # 1739		Joker 8 Letter C
0	x Jackpot	280.000,00
0	x Match 4+	
5	x Match 4	
143	x Afl. 12,00	

LOTTO DI DIA		02-12-27-28-30
Sorteo # 3867		Proximo Jackpot
0	x Jackpot	84.000,00
6	x Match 4	
102	x Afl. 8,00	

MINI MEGA		
Sorteo #		Mega Ball
0	x Jackpot	Proximo Jackpot
0	x match 4	400.000,00
0	x Afl. 500,00	
0	x Afl. 50,00	
0	x Afl.15,00	

MINI MEGA – MEGA PLUS **Afl. 660.000,-**



CACHI CACHI Halloween Edition: **146291**



Aries

Bo imaginacion ta den un fase hopi creativo. E transito planetario di awe lo yuda bo mehora bo caracter y bon humor y lo pone bo den un disposicion afectivo. Numbernan di suerte pa awe: 9, 11, 22 y 36.



Tauro

Lo bo cama e prome siman di aña den un forma estupendo. No tuma bo conflictonan di pareha mucha suave pasobra bo por compromete bo relacion amoroso. Numbernan di suerte pa awe: 8, 10, 12 y 26.



Geminis

Esaki ta un periodo yena cu emocionnan grandi den bo bida intimo. Si algo practico cu bo a siña den e lunanan aki ta no ta tur cos cu nos planea ta sali manera nos kier. Numbernan di suerte pa awe: 11, 20, 32 y 36.



Cancer

Esaki ta un siman di gran energia y movemento den bo economia. Lo bo ta entusiasma, yena di alegria aunke cu tin dificultad cu por surgi. Lo bo sa di enfrenta esakinan. Numbernan di suerte pa awe: 1, 27, 35 y 46.



Leo

Lo bo ta memey di circunstancianan feliz. Dedica bo mes na disfruta di presente y cultiva e miho parti di bo bida cu un toke di pasion manera bo sa di haci. Numbernan di suerte pa awe: 6, 23, 33 y 41.



Virgo

Luna lo ta den bo signo. Sigui cu e clima di entendimento y comprension. Hopi biaha, ora cu cosnan parce ta complica, ta ora cu nan ta bira miho. Numbernan di suerte pa awe: 2, 11, 27 y 31.



Libra

Lo bay pasa algo cu bo no tabata sospecha. Debi na e hopi ideanan cu ta envolve bo, bo por skip bo responsabilidad. Numbernan di suerte pa awe: 8, 10, 17 y 21.



Scorpio

Hende cu gusta keha por kita bo energia. Lo bay pasa situacionnan imprevisto, particularmente den oranan di anochi causa pa hende cu ta papia demas. Numbernan di suerte pa awe: 5, 15, 29 y 36.



Sagitario

Bo capacidad di spaar lo permiti bo haci lo bo a soña. Ta momento di warda placa na e manera Sagitario y pone ordo den bo economia e aña aki. Numbernan di suerte pa awe: 15, 25, 39 y 43.



Capricornio

Bo capacidad di alcansa bo metanan ta fuerte e luna aki esaki ta dor cu bo forsa astral ta bin den un forma diferente y ta duna bo e forsa pa bo por alcansa bo metanan. Capricornio pone bo mente y bo trabou na prome luga y lo bo mira exito pronto Numbernan di suerte pa awe: 15, 25, 39 y 43.



Aquario

Bo bida sentimental y laboral lo ekilibra y prospera. Habri bon bo wowo y bo horeanan pa probecha e oportunidadnan presente. Amor ta spera bo den reunionnan social. Numbernan di suerte pa awe: 17, 24, 35 y 44.



Pisces

Un cuestion cu bo tabata spera lo wordo resolvi na bo fabor. Un invitacion social lo pone bo den un situacion inespera caminda lo bo haya un pareha romantico. Numbernan di suerte pa awe: 7, 14, 25 y 34.



FUNDACIONNAN

Cas Di Cultura
Vondellaan 2 Aruba
297-582-1010

F A D A
Campanastraat 5 Aruba
297-583-2999
297-583-9610

F A V I
Primavera 233 Aruba
297-582-5051
297-582-5222

F E P O
Engelandstraat 15 Aruba
297-583-1016
297-583-6607

Fundacion Hende Muhe den dificultad
Tel: 583-5400

Fundacion Autismo Aruba
Irenestraat 21 Aruba
297-588-1179

Fundacion Pa Nos Muchanan
Cumana 2 Aruba
297-583-4247

Fundacion Tel Pa Hubentud
Wilhelminastraat 19 Aruba
297-588-6138

Koningin Wilhelmina Fonds
Spinozastraat 9 Aruba
297-582-0412

Mary Joan Foundation
Sabana Blanco 8 Aruba
297-588-9999

Ned Rode Kruis
Perdo Gallegostraat 14 Aruba
297-588-3376

Famia Planea (SBVO)
Avenida Milio J Croes 17 B Aruba
297-588-9591
www.famiaplanea.org
famiaplanea@hotmail.com

Stichting Fundacion Guia Mi
George Madurostraat 34
297-582-0088

Y M C A
Calbasstraat 1 Aruba
297-582-3072

AL-ANON group
Sabana Liber #8, Noord
(close to the hotels)
Tel: 736-2952 or 593-7081

A1 Taxi Services Aruba
Italietraat 50 lokaal 7
Tel: 587-8850
Tel: 280-2828
Whatsapp: 592-7024
E-mail: a1taxiservices.aruba@hotmail.com



Dokter na warda

Oranjestad	San Nicolas
Dr. Jones Tel. 583 9919	Dr. Giel Tel. 584 5155

Botica na warda

Oranjestad:	San Nicolas:
Oduber Tel. 582 1780	Aloe Tel.584 4606

SERVICO DI TAXI

Aruba Transfer Tour & Taxi C.A.
Pos Abao #41
P.O.Box 723 Aruba
Tel: 582-2116 / 582-2010
Fax: 583-6988
Taxi Adres Service (24h)
L.G. Smith Blvd. #234
Oranjestad Aruba
Tel: 587-5900
Fax: 587-1928
E-Mail: tas@setarnet.aw



Schedule di Crucero

Dia	Fecha	Crucero	Yegada	Salida
Diamars	4 oktober	FREEWINDS	05:30	****
Diarason	5 oktober	MONARCH	07:00	16:00
		ADVENTURE OF THE SEAS	08:00	23:00
		ISLAND PRINCESS	07:00	12:30
Diahuebs	6 oktober	CARNIVAL CONQUEST	07:00	16:00
		CORAL PRINCESS	13:00	19:00
		FREEWINDS	****	23:00
Dialuna	10 oktober	ADVENTURE OF THE SEAS	09:00	23:00
Diarason	12 oktober	MONARCH	07:00	16:00
		CORAL PRINCESS	07:00	12:30
		FREEWINDS	05:30	****
Diarason	19 oktober	MONARCH	07:00	16:00
Diasabra	22 oktober	ZUIDERDAM	13:00	23:00
		CORAL PRINCESS	07:00	12:30
Diamars	25 oktober	CARNIVAL VALOR	13:00	22:00
Diarason	26 oktober	MONARCH	07:00	16:00
Diahuebs	27 oktober	CARNIVAL SLENDOR	07:00	16:00
Diabierna	28 oktober	FREEWINDS	05:30	*****
Diasabra	29 oktober	ISLAND PRINCESS	13:00	19:00
Diadomingo	30 oktober	FREEWINDS	****	23:00
Dialuna	31 oktober	CELEBRITY INFINITY	14:00	*****

Por fabor tene na cuenta cu schedule crucero por cambia

EMERGENCIA
911

POLIS	
Oranjestad	100
San Nicolas	104
Santa Cruz	105
Noord	107
Tip Line	11141
Brandweer	115
Ambulance	911
Hospital	527-4000
Imsan	524-8833
Warda Costa	913
Seguridad Nacional	11911

BOTICA

Aloe	584-4606
4 Centro Medico	584-5794
Central	585-1965
Dakota	588-7364
Del Pueblo	582-1253
Eagle	587-9011
Kibrahacha	583-4908
Maria	585-8145
Di Servicio Noord	586-4606
Oduber	582-1780
Paradera	588-6638
San Lucas	584-5119
San Nicolas	584-5712
Santa Anna	586-8181
Santa Cruz	585-8028
Sero Preto	584-4833
Trupial	583-8560

UTILIDAD

Setar	117
Web	525-4600
Elmar	523-7147

FUNERARIA

Aurora	588-6699
Ad Patres	584-2299
The Olives Tree	584-8888
Royal Funeral H.	586-4444

Centrale Bank van Aruba
Daily Exchange Rates - 10/28/2016



Centrale Bank van Aruba

Currency [1]	Buying from Public [2]	Buying from Public [3]	Selling to Public
ANG	98.00	100.00	100.20
ANG1 [4]	-	-	100.00
USD	1.77	1.78	1.80
CAD	1.31	1.33	1.35
CHF	178.98	179.70	180.50
GBP	2.09	2.14	2.20
JPY	167.48	169.01	170.70
EUR	192.77	194.53	196.48
DKK	25.16	25.88	26.68
NOK	20.50	21.22	22.02
SEK	18.70	19.42	20.22

For amounts up to Afl. 100,000

Les di Bachata na Centro di Bario Playa Pabao

PLAYA PABAO - Directiva di Centro di Bario Playa Pabao ta participa na e bario di Playa Pabao y Aruba en general cu lo cuminsa cu lesnan di baile di Bachata den nan Centro. E prome les ta tuma luga diamars 1 di november y ta cuminsa pa 8or y ta termina 9or.

Lo cobra e suma di 60 florin pa luna. Inscripcion ta tuma luga na Centro di Bario Playa Pabao, mainta di 8or pa 12or y tra'i merdia di 3or pa 6or. Mester menciona cu e cuponan ta limita.

Lesnan ta wordo duna door di Jayson Kock. Kende ta Jayson Kock? Jayson a nace na Aruba 12 maart na aña 1983. Su experencia den baile ta como lo siguiente: na final di 1997 Jayson a baila cu e grupo di ballet Folclorico Nacional. E bailenan cu a wordo baila ta wals, bailenan folklorico di Mexico, Cumbia y Tambu. Na 1998, na edad di 18 aña, el a cuminsa baila salsa na e scol di baile Pachanga. Cu e grupo di baile "Pachangueros" el a baila como "back-up" pa Chichi Peralta. Na fin di 2003 Jayson a biba pa 3 luna na Cuba. Eynan el a siña e bailenan Guaguanco basico y Afro Cuban basico. Na final di 2005 Jayson tabata docente invita na e scol di baile Northwest na Lancashire Preston, UK. Eynan el a duna les di Cuban Salsa, LA style y Puerto Rican style como docente. Su Specialidad ta un "mix" di e 3 estilonan aki. Otro luganan cu Jayson a duna les di salsa y bachata of a traha como DJ ta: Manchester City Center (Monty's gym, Aquatic Center, Restaurant Copacabana, La Tasca), Backpool (salsa workshop y salsa show) Leeds (bar/pub Manchester University), Lancashire, Essex y Bolton. Na Aruba Jayson a duna show y "workshop" di salsa na difirente hotel entre otro Marriott, Divi All Inclusive, La Cabana y Costa Linda.

Tambe Jayson a participa na diferente competencia di salsa entre otro na aña 2003 el a participa na e competencia di Cuba's Salsa y el a termina na di dos luga. Na 2005 el a participa na e competencia nacional di salsa y a termina na di prome luga. Den e mesun aña Jayson a participa na e Competencia Mundial di Salsa organisa door di IDO (International Dance Organization) y aki el a termina na di 6 luga. Na 2006 Jayson a participa na e competencia Nacional di Salsa na UK y a termina na di dos luga. Na 2007 el a participa na Competencia Mundial di Bachata organisa na Suisa y el a termina na di shete luga. Di 2007 te awe e ta duna les priva di bachata y "workshop" na diferente hotel y como reemplasante na Pachanga. Cu hopi entusiasmo Jayson ta cuminsa duna les di Bachata na Centro di Bario Playa Pabao y e ta sigur di por siña esnan cu ta participa e bailenan di bachata. ❑

Ceramento Botica San Nicolas

ORANJESTAD - Inspector di remedi ta anuncia cu Botica San Nicolas N.V. lo ta cera te proximo aviso.
Pa busca remedi cu receta den caso di emergencia por acudi na Botica na warda. Botica temporario pa pashentnan di Botica San Nicolas N.V. ta Botica 4 Centro Medico N.V.

Botica na warda
29 oct. - 4 nov. 2016 8:00 p.m. Botica Aloe N.V.
5 nov. - 11 nov. 2016 8:00 p.m. Botica San Lucas N.V

Departamento di Labor y Investigacion (DAO)

Ta informa riba cambio di number di telefon y fax

ORANJESTAD - Departamento di Labor y Investigacion ta informa cu entrante 1 di november 2016 lo bay riba un sistema di telefon nobo cu number di telefon 523-7720 y di fax 523-7772.

E numbernan di antes lo keda funciona pa un tempo corto y despues nan lo sali for di di servicio. Departamento di Labor di antemano ta pidi pueblo di Aruba, specialmente su clientela, pa tuma bon nota di e cambio di number, y ta pidi disculpa pa cualkier inconveniencia cu esaki por trece cu ne.

Grot di Lourder cu Christmas Bazaar diasabra awo

SAN NICOLAS – Grot di Lourdes na Weg Seroe Preto San Nicolas ta habri tur dia pa asina esnan cu kier haci un oracion por yega, subi haci esaki y durante di aña miles di devotonan na Mama Maria y tambe turistanan ta bishita e luga aki pa asina haci nan oracion.

Pa basta tempo e comision a bin ta haya diferente peticion y sugerencianan di cual 2 sigur a bin ta resalta ultimamente, e prome ta pa busca un manera pa asina esnan den rolstoel por subi te na e parti mas halto cerca di e altar y e di dos ta si por construi un baño vooral pa hende muhe y esnan di edad mas avansa por uza durante di nan bishita na e luga di oracion. Comision despues di a evalua ambos peticion a yega na e conclusion cu ambos proyecto lo mester wordo ehecuta lo mas pronto posibel y si ta posibel prome cu e temporada di fin di aña cu lo bira alabes e temporada di yobida na nos isla. Durante e luna di Augustus a organisa nan prome evento yama Ban Topa pa asina cuminsa recauda fondo pa construccion di un rampa special pa esnan den rolstoel por yega mas cerca di e altar na Grot di Lourdes. E actividad aki tabata exitoso pero no a logra recauda tur e fondonan necesario un trabao di e magnitud aki, pero danki na e cooperacion di e contratista y tambe di un comerciante generoso e proyecto por fin a cuminsa y haya forma. Pa es motibo e comision a haya nan mes obliga di haci un di dos actividad pa asina por termina e proyecto aki cu ya a cuminsa haya forma y di e forma aki duna tur esnan den rolstoel e oportunidad di yega mas cerca di e altar y imagen di Mama Maria na Grot di Lourdes.





E actividad di recaudacion di fondo aki lo tuma luga diasabra awor 5 di november na Centro di Bario Brazil cuminsando pa 5or di atardi cu bendemento di diferente articulonan y areglonan di Pasco, un vlooienmarkt bastante extenso, cosnan dushi pa drenta den e ambiente di fin di aña y sin laga afo cu lo bay tin un bar y cushina bon surti. E actividad ta cuminsa pa 6or di atardi y lo bay te cu 10or di anochi y lo conta cu animacion musical di Aguinaldo Flor di Pasco cu recientemente a batisa nan CD nobo nobo "Nos Tey Atrobe" y pa cera e anochi lo bay tin presentacion di Grupo di Betico cu lo bin contagia tur hende cu nan Alegria.
Pa esnan cu lo desea mas informacion of kier haci cualkier tipo di donacion por yama e presidente di Comishon Grot di Lourdes Sr. Werleman na telefon 561-2388 of e tesorera Sra. Geerman na telefon 594-0669 libremente. Pues un invitacion na henter e pueblo di Aruba pa bin disfruta di e ambiente di Pasco Diasabra awor 5 di November den Centro di Bario Brazil y na mesun momento contribui na un bon causa cual ta e construccion di un rampa special pa rolstoel y un baño na Grot di Lourdes. Entrada pa e actividad aki ta completamente Gratis pues nos ta warda bo. ❑

55% di hende muhe na Aruba ta muri di stroke

ORANJESTAD – Mas cu mita di hende muhe na Aruba ta muri pa via di un stroke, esta 55%. E cantidad di hende homber ta riba 45%. Esaki ministerio di Salud Publico ta informa en conexion cu dia mundial di stroke.

E dia aki a cay riba diasabra 29 di october ultimo. Bon Dia Aruba a ricibi e datonan aki for di ministerio di Salud Publico y esaki ta informacion for di nan relato.

Mas of menos 26 miyon persona ta sobrevivi 'stroke' anualmente rond mundo, segun cifranan di World Stroke Organization, cual ta promoviendo e aña aki e tema "treatable aspects" di stroke.



E enfoke riba e aspectonan cu por wordo trata ta pone enfasis entre otro riba conocemento di e señalnan di un stroke bao di e populacion en general y e "opvang", diagnosis y tratamento rapido di parti di profesionalnan medico.

Stroke ta riba e di dos luga mundialmente di malesanan cu ta causa morto. E ta un condicion cu ta bin cu retonan den e proceso di recuperacion, cual por cierto den mayoria caso ta un trayectorio largo cu ta rekeri hopi esfuerso, pasenshi, cooperacion y asina mes por resulta cu e pashent ta keda cu descapacidadnan permanente.

E datonan registra na Departamento di Salud Publico ta mustra cu 33% di nos hendenan ta fayece pa malesanan di sistema circulatorio y cu den e grupo aki accidentenan cerebrovascular ta na di dos lugar.

Entre 1999 pa 2014 di e cantidad di personanan cu a fayece pa motibo di stroke 45% tabata hende homber y un 55% hende muher esaki sigur ta informacion cu nos tin cu tene na cuenta cerca esunnan di 65 aña plus. Na Aruba ta asina tambe cu 1 di cada 2 hende homber ta sufri di presion halto y 1 di cada 3 hende muhe ta sufri di presion halto, siendo presion halto un factor di riesgo pa haya un ataca cerebrovascular mescos cu diabetes.

Relacion cu demencia

Na 2015, debi na colaboracion cu ta formando entre diferente specialismonan di enfermedadnan y metanan comun mundial pa cu baha e incidencia di enfermedadnan cronico no contagioso a cambia e proclamacion di Dia Mundial di Stroke pa inclui tambe e aspecto di demencia como cu a constata un relacion di cerca entre stroke y demencia.

Prevencion di stroke ta contribui na prevencion di demencia, segun World Stroke Organization, y ta trahando ademas tambe cu e gruponan di interes pa cu otro enfermedadnan cronico cu no ta contagioso manera diabetes y hipertension.

E conseho principal ta pa controla factornan di riesgo cu por hiba na stroke entre otro diabetes y hipertension, como tambe obesidad. No huma, no consumi bebidanan alcoholico den cantidadnan grandi, haci ehercicio 30 minuut pa dia, come saludabel - controla e consumo di productonan y ingredientenan cu por resulta den retonan cu salud, y mantene un peso saludabel.

E tema oficial e aña aki ta "Enfrenta e hechonan: Stroke por wordo trata". Bidanan por mehora cu miho conscientisacion, acceso y accion. Cada persona cu ta biba cu e condicion di hipertension y diabetes mester ta conoci con ta preveni complicacion.

Ta importante pa informa con ta señala un stroke y pa actua lihe si esaki presenta, como cu tratamento rapido ta salba bida y tin un influencia positivo riba e pronto recuperacion.

FAST

E palabra FAST cu ta un "ezelsbruggetje" ta indica nos tur con pa yuda un persona na momento di haya un stroke . FAST ta para pa: Facial drooping, Arm weakness, Speech difficulties y Time.

Si un persona tin cualkier un of e combinacion di e señalnan, esta "paralisis di cara", "debilidad den e brasanan" y "dificultad cu papiamento" ta esencial pa e persona yega na cuido medico mas pronto posibel, pues "na tempo" (time!).

E mesun "FAST" ta loke profesionalnan medico ta uza pa determina den prome instancia ora e pashent wordo busca cu ambulance of yega hospital of na un clinica, si e persona a haya un stroke.

Hopi biaha ta tende de comunidad cu un persona a cay of a perde balans sin cu tabatin algo den su caminda pa strob'e, of cu el a papia un poco straño, pero despues a recupera, esakinan por ta entre señalnan cu por indica un pre-stroke of stroke y ta importante pa pone atencion na loke ta pasando, aunke ta parce cu e persona ta bon mesora despues.

Atencion medico ta necesario inmediatamente y e tratamento cu e specialista lo duna su pashent ta pa yud'e mehora su calidad di bida, y recupera.

E caminda di terapia y rehabilitacion ta un factor hopi importante pa pashentnan di stroke por logra yega na recuperacion.❑

Ganadonan di Appel di Oro








ORANJESTAD - Bon Dia Aruba finalmente a logra di haya e ganadonan di e Appel di Oro, un premio pa trabou excelente den enseñansa, manera ministerio di Enseñansa ta indica.

E ganadonan den e diferente categorianan ta "Maestro di Aña" den Scol Primario ta Levi Geerman (Scol Basico Kudawecha), Scol Secundario: Annette Peterson-Bredie (Colegio Arubano), Scol Special: Yvonne Altman (Scol Paso Pa Futuro) y Scol Superior: Edgar Ras (Academia Policial Aruba).

Como dirigente di aña a scoge pa Scol Primario: Lorena Boekhoudt (Scol Preparatorio Washington), Scol Secundario: Erwin Lopez (EPB San Nicolas), Scol Secundario: Roseanna Garrido (Maria College MAVO), Scol Special: Sharline Geerman-Rodriguez (Scol Dun'un Man) y Scol Superior: Tim Croes (Universidad di Aruba).

Como actor di sosten di aña a scoge den Scol Primario: Susan Haime (IB-er di Colegio Frere Bonifacius), Scol Secundario: Adriana del Rosario Dorothal-Contreras (Trahado Social di EPB San Nicolas), Scol Special: Angelique Trimon (Klassenassistent di Scol Paso Pa Futuro) y Scol Superior: Irina Croes (Trahado Social di Colegio EPI).

Como "Newcomer of the Year" a scoge den Scol Primario: Anneliese Werleman (Colegio San Hose), Scol Secundario: Celio Vrolijk (C.G. Abraham de Veerschool) y Scol Special: Adrielle Geerman (Scol Practico pa Ofishi).

Como "Lifetime Achievement Award" a scoge Yin May Wong, dirigente di Scol Special Scol Paso Pa Futuro.

Den demas premionan a entrega un Appel di Oro pa uzo di tecnologia moderno den klas na Sint Paulus School, Proyecto den Scol. Proyecto den Scol, Secundario: Stichting Sociaal Fonds Colegio Arubano, Proyecto den Scol, Primario: Wela di Scol di Caiquetio School y pa proyecto den scol superior a bay pa "Project Justitiebreed Opleiden" di Academia Policial Aruba.❑

Bandanan di brug nobo Pos Chikito a conecta na otro

ORANJESTAD – Pa lunanan ta trahando riba e pianan di e brug nobo. Matanan a wordo kita pa asina por a construi e pianan di brug. E pianan a bay halto te cu awo e bandanan di e brug nobo a yega na otro.

Esaki ta e comunicado cu gobierno a manda:

Como parti di proyecto 'Green Corridor' e brug cu ta bay carga e 'Vierbaansweg, over di Spaans Lagoen a yega un punto crucial. For di oranan tempran di mainta, tabata tin un grupo grandi di hende riba e caminda grandi na altura di Pos Chikito caminda cu nan tabata warda pa e ultimo pida di un di e 'boog nan' di e brug yega su luga pa asina e keda completa.

E trabou ta un 'precisiewerk' manera un di e ingenieronan di DOW presente a splica. E margen pa eror den e tipo di





trabounan aki ta practicamente cero. Pa banda di 8:25 di mainta, e trahadonan di ODINSA tabata asina leu cu nan a completa e parti mas pazuid di e brug.

Prome Minister Mike Eman y su colega minister encarga cu infrastructura tambe tabata presente pa e ocasion aki. Prome Minister Eman a subi parti di e brug cu un bandera di Aruba den su man y a pasa esaki pa un di e trahadonan specialisa cu tabata trahando na e momento ey.

E trahado aki a pone e bandera na e punto di mas hanto di e brug nobo.
Ta planea pa e parti panort di e brug tambe keda completa pa diamars awor. ❑

